

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Απόφαση αριθ. 1608/2003/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την παραγωγή και την ανάπτυξη κοινοτικών στατιστικών για την επιστήμη και την τεχνολογία ⁽¹⁾ 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1609/2003 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 4
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1610/2003 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του πέμπτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1033/2003 6
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1611/2003 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής 9
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1612/2003 της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας νταουκιού του Ατλαντικού από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου 25
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1613/2003 της Επιτροπής, της 12ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας 26
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1614/2003 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας 27
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1615/2003 της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 29

- ★ Οδηγία 2003/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για τροποποίηση της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς ⁽¹⁾ 32

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/653/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με τις εθνικές διατάξεις για την κατάργηση της χρήσης γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στην περιφέρεια της άνω Αυστρίας που κοινοποιήθηκαν από τη Δημοκρατία της Αυστρίας σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3117] 34

2003/654/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2003, για την κατάρτιση του κώδικα και των τυπικών κανόνων σχετικών με τη μεταγραφή υπό μορφή αναγνώσιμη από μηχανογραφική μονάδα των στοιχείων των ενδιαμέσων στατιστικών ερευνών επί των αμπελουργικών εκτάσεων ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3191] 44

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1608/2003/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 22ας Ιουλίου 2003****σχετικά με την παραγωγή και την ανάπτυξη κοινοτικών στατιστικών για την επιστήμη και την τεχνολογία****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Υπάρχει ανάγκη για συγκρίσιμες στατιστικές σχετικά με την έρευνα και ανάπτυξη, την τεχνολογική καινοτομία και την επιστήμη και την τεχνολογία εν γένει με σκοπό την υποστήριξη των κοινοτικών πολιτικών.
- (2) Η απόφαση 94/78/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 1994, για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την ανάπτυξη των κοινοτικών στατιστικών σχετικά με την έρευνα, την ανάπτυξη και την καινοτομία ⁽³⁾, τόνιζε τους στόχους της δημιουργίας ενός κοινοτικού πλαισίου αναφοράς για στατιστικές και της καθιέρωσης ενός εναρμονισμένου κοινοτικού συστήματος στατιστικής πληροφόρησης στον τομέα αυτό.
- (3) Στην τελική έκθεση για την περίοδο που καλύπτει το πρόγραμμα 1994 έως 1997 υπογραμμίζεται ότι θα πρέπει να συνεχιστούν οι εργασίες, να τίδενται τα δεδομένα στη διάθεση των ενδιαφερομένων πιο γρήγορα, να επεκταθεί η περιφερειακή κάλυψη και να αυξηθεί η συγκρισιμότητα των δεδομένων.
- (4) Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/126/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 ⁽⁴⁾, το σύστημα στατιστικής πληροφόρησης πρέπει να υποστηρίζει τη διαχείριση των πολιτικών επιστήμης και τεχνολογίας στην Κοινότητα καθώς και την αξιολόγηση των ικανοτήτων Ε&Α και καινοτομίας των περιφερειών για τη διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων.

- (5) Σύμφωνα με τον κανονισμό 322/97 (ΕΚ) του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, για τις κοινοτικές στατιστικές ⁽⁵⁾, οι στατιστικές αυτές διέπονται από τις αρχές της αμεροληψίας, της αξιοπιστίας, της καταλληλότητας, της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας, του στατιστικού απορρήτου και της διαφάνειας.
- (6) Προκειμένου να εξασφαλιστούν η χρησιμότητα και η συγκρισιμότητα των δεδομένων και να αποφευχθούν οι αλληλεπικαλύψεις των εργασιών, η Κοινότητα θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις εργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί σε συνεργασία με ή από τον ΟΟΣΑ και άλλους διεθνείς οργανισμούς σχετικά με τις στατιστικές στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας και μάλιστα όσον αφορά λεπτομέρειες των δεδομένων που θα παρέχονται από τα κράτη μέλη.
- (7) Η κοινοτική πολιτική για την επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στην ενίσχυση των επιστημονικών και τεχνολογικών βάσεων των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων με σκοπό την αύξηση της ικανότητας καινοτομίας και της ανταγωνιστικότητάς τους σε διεθνές και περιφερειακό επίπεδο, στην αξιοποίηση των οφελών από την κοινωνία των πληροφοριών και στην προώθηση της μεταφοράς της τεχνολογίας, στη βελτίωση των δραστηριοτήτων στο χώρο των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και στην ανάπτυξη της κινητικότητας του ανθρώπινου δυναμικού καθώς και στην προώθηση της ισότητας μεταξύ αντρών και γυναικών στην επιστήμη.
- (8) Οι αρχές της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας και της καταλληλότητας θα πρέπει να εφαρμόζονται για τις διαδικασίες συλλογής των δεδομένων σχετικά με τη βιομηχανία και τις διοικήσεις, λαμβάνοντας υπόψη την απαραίτητη ποιότητα των δεδομένων και την επιβάρυνση των ερωτώμενων.
- (9) Είναι ουσιώδες να συντονιστούν οι εξελίξεις των επίσημων στατιστικών για την επιστήμη και την τεχνολογία, ώστε να καλύπτουν επίσης τις βασικές ανάγκες των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διοικήσεων, των διεθνών οργανισμών, των οικονομικών φορέων, των επαγγελματικών ενώσεων και του ευρέος κοινού.

⁽¹⁾ ΕΕ C 332 Ε της 27.2.2001, σ. 238.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Ιουλίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 2003 (ΕΕ C 125 Ε της 27.5.2003, σ. 58) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Ιουνίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ ΕΕ L 38 της 9.2.1994, σ. 30.⁽⁴⁾ ΕΕ L 42 της 16.6.1999, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

- (10) Προκειμένου να αποφευχθούν αλληλεπικαλύψεις εργασιών, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη η απόφαση 1999/173/EK του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1999, για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης για τη βελτίωση του ερευνητικού ανθρώπινου δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής βάσης γνώσεων (1998 έως 2002) ⁽¹⁾ και η απόφαση αριθ. 1513/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) ⁽²⁾.
- (11) Το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 2001, με θέμα «Επιστήμη και Κοινωνία» και «Γυναίκες και Επιστήμη» ⁽³⁾, όπου το Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για το έργο της Ομάδας του Ελσίνκι και καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις προσπάθειες που έχουν αναλάβει για να προωθήσουν τη συμμετοχή των γυναικών στην επιστήμη σε εθνικό επίπεδο θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, ιδίως όσον αφορά τη συλλογή ανά φύλο στατιστικών στοιχείων σχετικά με το ανθρώπινο δυναμικό στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας και την ανάπτυξη δεικτών για την παρακολούθηση της προόδου που επιτελείται προς την κατεύθυνση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών στο χώρο της έρευνας στην Ευρώπη.
- (12) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁴⁾.
- (13) Έχει ζητηθεί η γνώμη της επιτροπής του στατιστικού προγράμματος που συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ ⁽⁵⁾ σύμφωνα με το άρθρο 3 της προαναφερόμενης απόφασης.
- (14) Η επιτροπή επιστημονικής και τεχνικής έρευνας (Crest) έχει γνωμοδοτήσει,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στόχος της παρούσας απόφασης είναι η θέσπιση ενός κοινοτικού συστήματος στατιστικής πληροφόρησης για την επιστήμη, την τεχνολογία και την καινοτομία με σκοπό την υποστήριξη και την παρακολούθηση των κοινοτικών πολιτικών.

Άρθρο 2

Ο στόχος που περιγράφεται στο άρθρο 1 υλοποιείται μέσω επί μέρους στατιστικών δράσεων ως ακολούθως:

- Παροχή στατιστικών από τα κράτη μέλη σε τακτική βάση και εντός καθορισμένων προθεσμιών, ιδιαίτερα στατιστικών σχετικά με τις δραστηριότητες E & A σε όλους τους υπόψη τομείς, και σχετικά με τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων E & A, συμπεριλαμβανομένων των πιστώσεων δημόσιων προϋπολογισμών για την E & A λαμβάνοντας υπόψη την περιφερειακή διάσταση

μέσω της εκπόνησης, όπου είναι δυνατόν, στατιστικών σχετικά με την επιστήμη και την τεχνολογία με βάση την κατάταξη NUTS.

- Ανάπτυξη νέων στατιστικών μεταβλητών που θα παράγονται σε μόνιμη βάση και οι οποίες θα μπορούν να παρέχουν πληρέστερες πληροφορίες για την επιστήμη και την τεχνολογία και συγκεκριμένα για τη μέτρηση της απόδοσης των δραστηριοτήτων επιστήμης και τεχνολογίας, της διάδοσης των γνώσεων και γενικότερα των επιδόσεων της καινοτομίας. Οι πληροφορίες αυτές είναι αναγκαίες για τη χάραξη και την αξιολόγηση των πολιτικών επιστήμης και τεχνολογίας στις οικονομίες που βασιζονται όλο και περισσότερο στη γνώση. Η Κοινότητα δίδει ιδιαίτερη προτεραιότητα στους ακόλουθους τομείς:
 - καινοτομία (τεχνολογική και μη),
 - ανθρώπινους πόρους που αφιερώνονται στην επιστήμη και την τεχνολογία,
 - διπλώματα ευρεσιτεχνίας (στατιστικές για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας που θα προέρχονται από τις βάσεις δεδομένων των εθνικών και ευρωπαϊκών γραφείων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας),
 - στατιστικές για την υψηλή τεχνολογία (προσδιορισμός και ταξινόμηση των προϊόντων και υπηρεσιών, μέτρηση των οικονομικών επιδόσεων και συμβολή στην οικονομική ανάπτυξη),
 - στατιστικές ανά φύλο για την επιστήμη και την τεχνολογία,
- βελτίωση και ενημέρωση με νέα στοιχεία των υφιστάμενων προτύπων και εγχειριδίων σχετικά με τις έννοιες και τις μεθόδους, με ιδιαίτερη προσοχή στις έννοιες στον τομέα των υπηρεσιών και στις συντονισμένες μεθόδους για τη μέτρηση των δραστηριοτήτων E & A. Εξάλλου η Κοινότητα θα εντείνει τη συνεργασία με τον ΟΟΣΑ και άλλους διεθνείς οργανισμούς, με στόχο την εξασφάλιση της συγκρισιμότητας των δεδομένων και την αποφυγή της αλληλεπικάλυψης των προσπαθειών,
- βελτίωση της ποιότητας των δεδομένων, κυρίως όσον αφορά τη συγκρισιμότητα, την ακρίβεια και την επικαιρότητά τους,
- βελτίωση της διάδοσης των στατιστικών πληροφοριών, της πρόσβασης σ' αυτές και της σχετικής τεκμηρίωσης.

Θα λαμβάνονται υπόψη οι διαθέσιμες ικανότητες στα κράτη μέλη για τη συλλογή και την επεξεργασία των δεδομένων καθώς και την ανάπτυξη μεθόδων και μεταβλητών.

Άρθρο 3

Τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του στατιστικού προγράμματος που ιδρύθηκε με το άρθρο 1 της απόφασης 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/EK, τηρουμένου του άρθρου 8 αυτής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 64 της 12.3.1999, σ. 105.

⁽²⁾ ΕΕ L 232 της 29.8.2002, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 199 της 14.7.2001, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 5

Εντός τεσσάρων ετών από τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης, και στη συνέχεια ανά τριετία, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την αξιολόγηση της εφαρμογής των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 2.

Η εν λόγω έκθεση εξετάζει, μεταξύ άλλων, το κόστος των δράσεων και την επιβάρυνση των ερωτωμένων σε σχέση με τα οφέλη από τη διαθεσιμότητα των δεδομένων και την ικανοποίηση των χρηστών.

Σε συνέχεια της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή δύναται να προτείνει μέτρα για τη βελτίωση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ALEMANN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1609/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Σεπτεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	127,7
	060	115,1
	064	129,8
	094	81,8
	999	113,6
0707 00 05	052	120,2
	999	120,2
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	388	60,6
	524	51,2
	528	53,8
	999	55,2
0806 10 10	052	76,5
	064	85,4
	999	81,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,6
	400	71,0
	512	84,7
	720	52,9
	800	159,6
	804	94,5
	999	89,5
0808 20 50	052	95,4
	388	83,1
	999	89,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	98,4
	624	111,9
	999	105,2
0809 40 05	052	70,7
	060	68,0
	064	63,4
	066	63,2
	094	58,5
	624	116,3
	999	73,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1610/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Σεπτεμβρίου 2003
για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του πέμπτου διαγωνισμού
που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1033/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει ζητηθεί η υποβολή προσφορών για ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1033/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταρτίσεως του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον πέμπτο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1033/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 8 Σεπτεμβρίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 150 της 18.6.2003, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	725
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
	— Vorderviertel	902
ESPAÑA	— Cuartos traseros	—
	— Cuartos delanteros	852
FRANCE	— Quartiers arrière	—
	— Quartiers avant	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef —
Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Ben-
fritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	700
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	4 025
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Brust (INT 23)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	4 000
	— Morcillo de intervención (INT 21)	800

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 311
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteak d'intervention (INT 16)	2 350
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	4 000
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—
ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	—
	— Scamone (INT 16)	—
	— Roastbeef d'intervento (INT 17)	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1611/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2003

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων
έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, καταγωγής Ηνωμένων Πολι-
τειών της Αμερικής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτε-
λούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρω-
παϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον
κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Παρούσα έρευνα

Έναρξη διαδικασίας

- (1) Στις 4 Νοεμβρίου 2002 υποβλήθηκε καταγγελία από τη European Confederation of Iron and Steel Industries (Eurofer), εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στην προκειμένη περίπτωση περισσότερο από το 80 %, της κοινοτικής παραγωγής ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (2) Επομένως, στις 17 Δεκεμβρίου 2002, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾ (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (εφεξής «ΗΠΑ»).

Έρευνα

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους εκπροσώπους της εν λόγω χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς και άλλους επιχειρηματίες της Κοινότητας σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

- (4) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλους τους κοινοτικούς παραγωγούς, όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, όλους τους εισαγωγείς και όλους τους χρήστες και προμηθευτές πρώτων υλών που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια λήφθηκαν από έξι κοινοτικούς παραγωγούς, έναν παραγωγό-εξαγωγέα, έξι συνδεδεμένους εισαγωγείς και επτά χρήστες ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης, από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση. Κανένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας ή προμηθευτής πρώτων υλών δεν απήντησε στο ερωτηματολόγιο.

- (5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

- Κοινοτικοί παραγωγοί
 - Ugine, SA, Γαλλία
 - ThyssenKrupp, Acciai Speciali Terni, SpA, Ιταλία
 - ThyssenKrupp Nirosta GmbH, Γερμανία,
- Παραγωγοί-εξαγωγείς
 - AK Steel Corporation, Middletown, Ohio, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής,
- Συνδεδεμένοι εισαγωγείς
 - AK Steel Limited, Hertfordshire, Ηνωμένο Βασίλειο.

- (6) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 (εφεξής «η περίοδο της έρευνας» ή «ΠΕ»). Όσον αφορά τις τάσεις που είχαν σχέση με την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που καλύπτουν την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τα τέλη της περιόδου έρευνας (εφεξής η «υπό εξέταση περίοδος»).

- (7) Κατά την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα μέρη ότι, δεδομένου ότι η έναρξη διαδικασίας έγινε λίγο πριν το τέλος του ημερολογιακού έτους, ήταν σκοπιμότερο να επιλεγεί περίοδος έρευνας που να συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, αντί των 12 μηνών αμέσως πριν από την έναρξη, διευκολύνοντας έτσι την υποβολή εκθέσεων από εταιρείες και την επαλήθευση από την Επιτροπή. Κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν διατύπωσε αντίρρηση για την εν λόγω απόφαση.

2. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

Γενικά

- (8) Τα πλατέα προϊόντα έλασης από φερριτικό χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, κατασκευάζονται σε μονάδες παραγωγής ανοξείδωτου χάλυβα σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

- τήξη πρώτων υλών σε ηλεκτρικούς φούρνους,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ C 314 της 17.12.2002, σ. 3.

- απανθράκωση και προσαρμογή της σύνθεσης,
- συνεχής χύτευση σε χονδρές ράβδους,
- έλαση σε θερμή κατάσταση, ανόπτηση και αποξείδωση,
- έλαση σε ψυχρή κατάσταση,
- ανόπτηση και αποξείδωση,
- αποκοπή με λείανση για την απόκτηση του απαιτούμενου πλάτους,
- συσκευασία και παράδοση.

- (9) Τα πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης από φερριτικό ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, χρησιμοποιούνται κυρίως για σιγαστήρες και συστήματα εξάτμισης από την αυτοκινητοβιομηχανία. Ως εκ τούτου, η σημαντικότερη χρήση των εν λόγω προϊόντων σχετίζεται με την κατασκευή συστατικών στοιχείων συστημάτων εξάτμισης. Άλλες σημαντικές χρήσεις πλατέων προϊόντων έλασης από φερριτικό ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί εν ψυχρώ αφορούν οικιακές συσκευές και συσκευές αυτοκινήτων.

Υπό εξέταση προϊόν

- (10) Το προϊόν που καλύπτεται από την παρούσα διαδικασία είναι ορισμένα πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, ήτοι χρωμιο-φερριτικός χάλυβας που περιέχει λιγότερο από 0,15 % άνθρακα και από 10,5 % έως 18 % κατ' ανώτατο όριο χρώμιο, που αποτελεί πλατύ προϊόν έλασης και έχει απλώς ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, από ανοξείδωτο χάλυβα που περιέχει κατά βάρος λιγότερο από 2,5 % νικέλιο, των τυποποιημένων ποιοτήτων AISI 409/409L (EN 1.4512), AISI 441 (EN 1.4509) και AISI 439 (EN 1.4510), καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής. Λόγω των χαρακτηριστικών του, το εν λόγω προϊόν χρησιμοποιείται κυρίως από την αυτοκινητοβιομηχανία για την παραγωγή συστημάτων εξάτμισης. Υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 7219 31 00, ex 7219 32 90, ex 7219 33 90, ex 7219 34 90, ex 7219 35 90, ex 7220 20 10, ex 7220 20 39, ex 7220 20 59 και ex 7220 20 99. Όλοι οι τύποι του προϊόντος έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και συνεπώς αποτελούν ενιαίο προϊόν.

Ομοειδές προϊόν

- (11) Διαπιστώνεται προσωρινά ότι το προϊόν που παρήχθη στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και πωλήθηκε στους πρώτους ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα έχει τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά τόσο με το προϊόν που πωλείται τόσο στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ όσο και με αυτό που παράγεται και πωλείται στην κοινοτική αγορά. Όλα τα εν λόγω προϊόντα είναι συνεπώς ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

B. NTAMΠΙΝΓΚ

- (12) Μια εταιρεία, που αντιπροσωπεύει περισσότερο από το 80 % των εξαγωγών στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής, απήγγησε στο ερωτηματολόγιο για τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Έξι εται-

ρείες στην Κοινότητα που σχετίζονται με τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα απήγγησαν στο ερωτηματολόγιο για συνδεδεμένες εταιρείες. Ένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας πληροφόρησε την Επιτροπή ότι ήταν πρόθυμος να συνεργαστεί, αλλά δεν υπέβαλε απάντηση στο ερωτηματολόγιο. Συνεπώς θεωρήθηκε ως μη συνεργαζόμενος.

1. Κανονική αξία

- (13) Όσον αφορά τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή εξέτασε κατά πρώτον κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχει ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές του εξαγωγές στην Κοινότητα.

- (14) Η εταιρεία ανέφερε εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος που πραγματοποιήθηκαν από δύο επιχειρηματικές εγκαταστάσεις (στον Βορρά και στον Νότο). Εντούτοις, διαπιστώθηκε ότι οι περισσότερες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν από την εγκατάσταση του Νότου δεν αφορούσαν το υπό εξέταση προϊόν. Επιπλέον, η εταιρεία δεν υπέβαλε πληροφορίες για το κόστος των προϊόντων που πωλήθηκαν από την εν λόγω εγκατάσταση. Ως εκ τούτου, οι λιγοστές πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος από την εγκατάσταση του Νότου, που αντιπροσωπεύουν λιγότερο από 0,1 % των συνολικών ποσοτήτων του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά, δεν λήφθηκαν υπόψη. Πράγματι, οι υπόλοιπες εγχώριες πωλήσεις ήταν πολύ αντιπροσωπευτικές και, δεδομένου του αμελητέου όγκου τους, ο συνυπολογισμός των εν λόγω πωλήσεων δεν θα είχε επίπτωση στον υπολογισμό του ντάμπινγκ. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές δεδομένου ότι ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα ήταν τουλάχιστον 5 % του συνολικού όγκου πωλήσεων στην Κοινότητα.

- (15) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε τους τύπους ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, οι οποίοι πωλήθηκαν από την εταιρεία στην εγχώρια αγορά, και οι οποίοι ήταν όμοιοι με τους τύπους που πωλήθηκαν για εξαγωγή στην Κοινότητα.

- (16) Για κάθε τύπο προϊόντος που πωλήθηκε από τον παραγωγό-εξαγωγέα στις εγχώριες αγορές του και για τον οποίο διαπιστώθηκε ότι είναι άμεσα συγκρίσιμος με τον τύπο προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα, εξετάστηκε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν αρκετά αντιπροσωπευτικές για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός συγκεκριμένου τύπου πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων του εν λόγω τύπου κατά την ΠΕ αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων του συγκρίσιμου τύπου πλατέων προϊόντων έλασης, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, τα οποία εξήχθησαν στην Κοινότητα.

(17) Επίσης, εξετάστηκε αν οι εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, με καθορισμό της αναλογίας των επικερδών πωλήσεων του εν λόγω τύπου σε ανεξάρτητους πελάτες. Στις περιπτώσεις που ο όγκος των πωλήσεων ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, τα οποία πωλήθηκαν σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισθέν κόστος παραγωγής, αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, και εφόσον η μέση σταθμισμένη τιμή αυτής της ποιότητας ήταν ίση ή ανώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην τρέχουσα εγχώρια τιμή που συνίστατο στο σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών όλων των εγχωρίων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, ανεξαρτήτως του αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι. Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης, από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, αντιπροσώπευε 80 % ή λιγότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων, ή στις περιπτώσεις που ο σταθμισμένος μέσος όρος της τιμής του εν λόγω τύπου ήταν χαμηλότερος από το κόστος παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή, υπολογιζόμενη ως σταθμισμένος μέσος όρος μόνο των επικερδών πωλήσεων, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω πωλήσεις αντιπροσωπεύουν το 10 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου των πωλήσεων.

(18) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων οποιουδήποτε τύπου ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, θεωρήθηκε ότι η συγκεκριμένη ποιότητα πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.

(19) Στις περιπτώσεις που οι εγχώριες τιμές ενός συγκεκριμένου τύπου δεν ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για να καθοριστεί η κανονική αξία, εφαρμόστηκε άλλη μέθοδος. Δεδομένου ότι κανένας άλλος παραγωγός-εξαγωγέας δεν αποφάσισε να συνεργαστεί στην εν λόγω διαδικασία, δεν παρασχέθηκαν πληροφορίες στην Επιτροπή σχετικά με τις εγχώριες τιμές άλλου παραγωγού. Ως εκ τούτου, ελλείψει άλλης ικανοποιητικής μεθόδου, χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία.

(20) Σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες χρησιμοποιήθηκε η κανονική αξία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με προσθήκη στο κόστος παρασκευής του παραγωγού εύλογου ποσού για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (εφεξής «ΕΠΓΔΕ») και εύλογου περιθωρίου κέρδους.

(21) Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα ΕΠΓΔΕ και το κέρδος που απεκόμισε ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας στην εγχώρια αγορά αποτέλεσαν αξιόπιστα στοι-

χεία. Τα πραγματικά εγχώρια ΕΠΓΔΕ θεωρήθηκαν αξιόπιστα δεδομένου ότι ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεων της εν λόγω εταιρείας μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός. Το εγχώριο περιθώριο κέρδους καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές.

2. Τιμή εξαγωγής

(22) Όλες οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα, που μεταπώλησε το προϊόν τόσο σε συνδεδεμένους όσο και σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Αυτοί οι συνδεδεμένοι πελάτες, μεταπώλησαν με τη σειρά τους το υπό εξέταση προϊόν σε άλλους ανεξάρτητους πελάτες. Ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή στην οποία τα εισαχθέντα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για όλες τις δαπάνες που μεσολάβησαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης από τους εν λόγω εισαγωγείς, συμπεριλαμβανομένων των ΕΠΓΔΕ, και βάσει ενός εύλογου περιθωρίου ντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Ελλείψει άλλων πιο αξιόπιστων πληροφοριών, το εύλογο περιθώριο κέρδους υπολογίστηκε προσωρινά σε 5 %. Το εν λόγω ποσοστό θεωρήθηκε κατάλληλο για τον εν λόγω τύπο επιχείρησης.

3. Σύγκριση

(23) Για να εξασφαλισθεί ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Οι εν λόγω προσαρμογές επιτράπηκαν στο μέτρο που θεωρήθηκαν ικανοποιητικές, ακριβείς και συνοδεύονταν από επαληθευμένα στοιχεία.

(24) Ζητήθηκαν προσαρμογές της κανονικής αξίας για εκπτώσεις, μειώσεις, ναύλους χερσαίων μεταφορών, πιστώσεις, έξοδα μετά την πώληση, τεχνική στήριξη, έρευνα και ανάπτυξη προς όφελος των πελατών, έμμεσες δαπάνες πώλησης και διαφορές όσον αφορά το μεταβλητό κόστος παραγωγής.

(25) Όσον αφορά τις προσαρμογές για τεχνική στήριξη, έρευνα και ανάπτυξη προς όφελος των πελατών και έμμεσες δαπάνες πώλησης, δεν ήταν δυνατόν να συναχθεί το συμπέρασμα, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, ότι οι εν λόγω παράγοντες επηρέαζαν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, και ιδίως ότι οι πελάτες κατέβαλλαν σταθερά διαφορετικές τιμές λόγω των εν λόγω παραγόντων. Επιπλέον, δεν ήταν δυνατόν να αποδειχθεί ότι οι εν λόγω δαπάνες σχετίζονταν αποκλειστικά με τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην εγχώρια αγορά και ότι δεν ωφέλησαν άλλα προϊόντα ή/και άλλες αγορές. Με βάση τα παραπάνω, οι ζητηθείσες προσαρμογές απορρίφθηκαν προσωρινά, δεδομένου ότι δεν πληρούσαν τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 10.

- (26) Η εταιρεία ζήτησε επίσης προσαρμογή για διαφορές όσον αφορά το μεταβλητό κόστος παραγωγής μεταξύ των εγχωρίων και των εξαγωγικών προϊόντων. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η σύγκριση μεταξύ εγχωρίων και εξαγωγικών τιμών πραγματοποιήθηκε με βάση όμοιους ή συγκρίσιμους τύπους, ήτοι με βάση τα ίδια χαρακτηριστικά του προϊόντος. Ως εκ τούτου, η εν λόγω προσαρμογή θεωρήθηκε ότι ήταν αδικαιολόγητη και συνεπώς απορρίφθηκε προσωρινά.
- (27) Έγιναν προσαρμογές της τιμής εξαγωγής για τους ναύλους θαλάσσιας και χερσαίας μεταφοράς, και για τις πιστώσεις.

4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (28) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, έγινε σύγκριση μεταξύ της μηνιαίας σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας ανά τύπο προϊόντος και της μηνιαίας σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής ανά τύπο προϊόντος. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο σε εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα, είναι:
- AK Steel Corporation, Middletown, Ohio, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής 69,7 %.
- (29) Για τους παραγωγούς των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής που ούτε απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ούτε γνωστοποίησαν με άλλο τρόπο την παρουσία τους, προσδιορίστηκε «υπόλοιπο» περιθωρίου ντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία.
- (30) Στην προκειμένη περίπτωση, δεδομένου ότι μια εταιρεία εσκεμμένα δεν συνεργάστηκε, το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ προσδιορίστηκε με βάση τις υψηλότερες τιμές των εξαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και που πραγματοποιήθηκαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες. Η εν λόγω προσέγγιση θεωρήθηκε απαραίτητη για να αποφευχθεί η βράβευση της έλλειψης συνεργασίας. Με βάση τα παραπάνω, το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο σε εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα, είναι 128,7 %.

Γ. ΖΗΜΙΑ

1. Εισαγωγή

- (31) Για να διαπιστωθεί κατά πόσον ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία και για να προσδιοριστεί η κατανάλωση και οι διάφοροι οικονομικοί δείκτες σχετικά με την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εξετάστηκε κατά πόσον, και ως ποιο βαθμό, θα έπρεπε να ληφθεί υπόψη στην ανάλυση η παραγωγή του εν λόγω προϊόντος από τον εν λόγω κλάδο παραγωγής.
- (32) Πράγματι, το υπό εξέταση προϊόν πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής τόσο α) σε μη συνδεδεμένες εταιρείες όσο και β) σε εταιρείες στον ίδιο όμιλο εταιριών («συνδεδεμένες εταιρείες»). Όσον αφορά τις συνδεδεμένες εταιρείες, υπάρχουν δύο διαφορετικές κατηγορίες: i) εταιρείες που αγοράζουν το εν λόγω προϊόν και το χρησιμοποιούν ως πρώτη ύλη για την κατασκευή διαφορετικού προϊόντος (κυρίως σωλήνες) και ii) εταιρείες που αγοράζουν το υπό

εξέταση προϊόν για περαιτέρω μεταποίηση ανάλογα με τις ανάγκες του πρώτου ανεξάρτητου πελάτη, χωρίς να το μεταποιήσουν σε εντελώς διαφορετικό προϊόν («Service Centres»).

- (33) Στο πλαίσιο αυτό, οι πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος για χρησιμοποίηση ως πρώτη ύλη για την κατασκευή άλλων προϊόντων για εταιρείες του ίδιου ομίλου θεωρείται ότι προορίζονται «για δεσμευμένη χρήση», εφόσον ισχύει τουλάχιστον ένας από τους ακόλουθους δύο όρους: i) οι πωλήσεις δεν πραγματοποιούνται σε τιμές αγοράς ή ii) ο πελάτης στον ίδιο όμιλο εταιριών δεν έχει ελεύθερη επιλογή προμηθευτή. Από την άλλη πλευρά, οι πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες θεωρείται προσωρινά ότι αποτελούν την «ελεύθερη αγορά». Κατά τη διάρκεια της έρευνας, διαπιστώθηκε προσωρινά ότι οι πωλήσεις σε συνδεδεμένες εταιρείες που αγοράζουν το υπό εξέταση προϊόν υπό μορφή πρώτης ύλης για την κατασκευή διαφορετικού προϊόντος έπρεπε να θεωρηθούν ως πωλήσεις στη δεσμευμένη αγορά· πράγματι, παρόλο που οι πωλήσεις μπορούν να πραγματοποιούνται επί ίσους όρους, διαπιστώθηκε ότι, συνεπεία της εμπορικής πολιτικής των εταιριών, οι εν λόγω συνδεδεμένες εταιρείες δεν είχαν δυνατότητα ελεύθερης επιλογής προμηθευτή.
- (34) Αυτή η διάκριση ισχύει για την ανάλυση της ζημίας, δεδομένου ότι τα προϊόντα που προορίζονται για δεσμευμένη χρήση διαπιστώθηκε ότι επηρεάζονται έμμεσα από τις εισαγωγές, αφού οι πωλήσεις σε πελάτες της δεσμευμένης αγοράς δεν εκτίθενται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές των ΗΠΑ. Αντίθετα, στην περίπτωση της ελεύθερης αγοράς, οι πωλήσεις διαπιστώθηκε ότι ήταν σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος.
- (35) Για να σχηματισθεί η πληρέστερη δυνατή εικόνα της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, συλλέχθηκαν και αναλύθηκαν στοιχεία, στο μέτρο του δυνατού, για τη δεσμευμένη και για την ελεύθερη αγορά, και στη συνέχεια προσδιορίστηκε κατά πόσον τα προϊόντα προορίζονταν για δεσμευμένη χρήση ή για την ελεύθερη αγορά. Πράγματι, η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα, το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, οι επενδύσεις, οι τιμές, η αποδοτικότητα, η ταμειακή ροή, η απόδοση του χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου, η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, τα αποθέματα, η απασχόληση, η παραγωγικότητα, οι μισθοί και το μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ αναλύθηκαν με βάση την πλήρη δραστηριότητα όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν. Με βάση την έρευνα, διαπιστώθηκε προσωρινά ότι οι προαναφερθέντες οικονομικοί δείκτες μπορούσαν να αναλυθούν καλύτερα με αναφορά τόσο στην ελεύθερη όσο και στη δεσμευμένη αγορά, δεδομένου ότι στην παρούσα διαδικασία, η εξέλιξη των εν λόγω δεικτών δεν θα επηρεαστεί από το γεγονός ότι οι πωλήσεις προορίζονται είτε για την ελεύθερη είτε για τη δεσμευμένη αγορά.
- (36) Εντούτοις, όσον αφορά τους άλλους δείκτες ζημίας σχετικά με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής (ήτοι πωλήσεις, μερίδια αγοράς και κατανάλωση), διαπιστώθηκε προσωρινά ότι η ανάλυση θα είχε νόημα μόνο υπό συνθήκες ελεύθερης αγοράς, δεδομένου ότι οι δείκτες μπορούν να αναλυθούν ικανοποιητικά μόνο σε ανταγωνιστικό περιβάλλον.

2. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (37) Από τους έξι παραγωγούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του υπό εξέταση προϊόντος, οι ακόλουθοι τρεις υποστήριξαν την καταγγελία:
- Ugine, S.A, Γαλλία (UGINE)
 - ThyssenKrupp, Acciai Terni, SpA, Ιταλία (TKAST)
 - ThyssenKrupp Nirosta GmbH, Γερμανία (TKN).
- (38) Δεδομένου ότι αυτοί οι τρεις καταγγέλλοντες συνεργαζόμενοι κοινοτικοί παραγωγοί που αντιπροσώπευαν το 85 % της κοινοτικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος, αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια των άρθρων 4 παράγραφος 1 και 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. Κοινοτική κατανάλωση

- (39) Η κοινοτική κατανάλωση υπολογίστηκε με τον συνυπολογισμό των όγκων των πωλήσεων στην ελεύθερη κοινοτική αγορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων των υπολοίπων παραγωγών στην κοινοτική αγορά, που αναφέρονται στις απαντήσεις στα ερωτηματολόγια που υπέβαλαν οι εν λόγω παραγωγοί, και του όγκου των εισαγωγών. Ο όγκος των εισαγωγών προσδιορίστηκε με βάση τα στοιχεία της Eurostat που αντιστοιχούν στους κωδικούς ΣΟ που σχετίζονται με την παρούσα διαδικασία. Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ περιλαμβάνουν επίσης προϊόντα άλλα από το υπό εξέταση, σε μερικές περιπτώσεις πραγματοποιήθηκε κατανομή των στοιχείων εισαγωγής με βάση τα κριτήρια που περιλαμβάνει η καταγγελία.
- (40) Εκτός από τις εταιρείες που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς, οι σημαντικότεροι παράγοντες του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι οι εταιρείες των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας. Οι εισαγωγές από την Ιαπωνία αντιπροσώπευαν 3 % της ελεύθερης αγοράς κατά την ΠΕ.
- (41) Σε αυτή τη βάση, η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε από 157 099 τόνους το 1999 σε 182 679 τόνους κατά την ΠΕ, ήτοι κατά 16 %.

4. Εξαγωγές από την εν λόγω χώρα

Όγκος και μερίδιο της αγοράς ⁽¹⁾

- (42) Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής ΗΠΑ αυξήθηκαν σημαντικά σε όγκο κατά 95 % καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Σημειώθηκαν απότομες αυξήσεις των εισαγωγών το 2000 και 2001 (85 % για το 2000 και 43 % για το 2001). Κατά την ΠΕ οι εισαγωγές μειώθηκαν κατά 14 %, αλλά εξακολούθησαν να αντιπροσωπεύουν το διπλάσιο του όγκου του 1999, με αποτέλεσμα να αυξηθεί το μερίδιο στην ελεύθερη αγορά κατά 12-14 % κατά την ίδια περίοδο.

Πίνακας 1

	1999	2000	2001	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις ΗΠΑ	4-6 %	9-11 %	15-17 %	12-14 %
Δείκτης	100	154	251	195

Τιμές

- (43) Ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών των εισαγωγών καταγωγής ΗΠΑ αυξήθηκε κατά 19 % στο διάστημα μεταξύ 1999 και ΠΕ.

Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών

- (44) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας στην υπό εξέταση χώρα πραγματοποίησε πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ.

⁽¹⁾ Για λόγους εμπιστευτικότητας αναφέρονται κλίμακες.

- (45) Η σύγκριση μεταξύ των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των τιμών εξαγωγής πραγματοποιήθηκε με βάση τις πωλήσεις στους ίδιους πελάτες στο ίδιο στάδιο εμπορίας, ήτοι οι τιμές παράδοσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής συγκρίθηκαν με τις τιμές που κατέβαλαν οι εισαγωγείς, που συνδέονται με τον παραγωγό-εξαγωγέα των ΗΠΑ, όπως αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 22, στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των δασμών που ενδεχομένως έχουν καταβληθεί, με βάση τους ομοειδείς τύπους προϊόντος. Η εν λόγω προσέγγιση θεωρήθηκε δικαιολογημένη λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της αγοράς γι' αυτόν τον τύπο προϊόντος, και ιδίως του γεγονότος ότι οι πελάτες μπορούν εύκολα να αλλάξουν προμηθευτή, η αγορά είναι ιδιαίτερα διαφανής και οι τιμές μπορούν να μειωθούν ταχέως. Επομένως, οι περιπτώσεις που οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμές χαμηλότερες από αυτές των κοινοτικών παραγωγών, θα είναι κανονικά αναγνωρίσιμες για πολύ μικρό χρονικό διάστημα, δεδομένου ότι οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής θα πρέπει να ακολουθήσουν την τάση για να μη χάσουν τον πελάτη. Συνεπώς φαίνεται σκόπιμο να συγκεντρωθεί η προσοχή στους τομείς όπου σημειώθηκε άμεσος ανταγωνισμός. Ο μόνος τρόπος για να επιτευχθεί αυτό είναι να εντοπισθούν οι πελάτες που αγόρασαν τόσο από εταιρεία των ΗΠΑ όσο και από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, έτσι ώστε να μπορούν να συγκριθούν άμεσα οι προσφορές τιμών. Υπό αυτήν την έννοια, όπως εξηγείται παρακάτω, δεν είναι τυχαίο ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο, ορισμένοι χρήστες ⁽¹⁾ αύξησαν σημαντικά τις αγορές τους από την μοναδική συνεργαζόμενη εταιρεία των ΗΠΑ και μείωσαν τις αγορές τους από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής σε αμελητέο επίπεδο.
- (46) Σύμφωνα με αυτήν την προσέγγιση, μπόρεσε να γίνει σύγκριση των τιμών με βάση το 8 % του όγκου εξαγωγών της εταιρείας των ΗΠΑ, αφού λήφθηκε υπόψη η τυποποιημένη περιγραφή της ευρωπαϊκής ποιότητας και της ποιότητας AISI, το πάχος, το πλάτος, οι άκρες και το τελείωμα του υπό εξέταση προϊόντος.
- (47) Το περιθώριο κατά το οποίο οι τιμές των εν λόγω πωλήσεων ήταν χαμηλότερες από αυτές των κοινοτικών παραγωγών σύμφωνα με τις προσωρινές διαπιστώσεις, εκφρασμένο ως εκατοστιαίο ποσοστό των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ανέρχεται σε 13,2 %.

5. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

Επιπτώσεις των παλαιών πρακτικών ντάμπινγκ ή επιδοτήσεις

- (48) Δεν επιβλήθηκαν δασμοί αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικοί δασμοί στο υπό εξέταση προϊόν κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ως εκ τούτου, ο εν λόγω δείκτης δεν ισχύει στην παρούσα περίπτωση.

Παραγωγή

- (49) Η παραγωγή για τη συνολική αγορά (ήτοι την ελεύθερη αγορά και τη δεσμευμένη αγορά) αυξήθηκε από 188 633 τόνους το 1999 σε 219 282 τόνους κατά την ΠΕ, ήτοι κατά 16 %, με πτώση το έτος 2001.

Πίνακας 2

	1999	2000	2001	ΠΕ
Παραγωγή	188 633	218 369	194 304	219 282
Δείκτης	100	116	103	116

Παραγωγική ικανότητα και ποσοστό χρησιμοποίησής της

- (50) Δύο από τους κοινοτικούς παραγωγούς χρησιμοποίησαν τις ίδιες γραμμές παραγωγής για την κατασκευή του υπό εξέταση προϊόντος και για την παραγωγή διαφόρων άλλων προϊόντων από ανοξείδωτο χάλυβα: Μια από τις εν λόγω εταιρείες βρίσκεται στη διαδικασία δημιουργίας νέων εγκαταστάσεων παραγωγής. Η τρίτη εταιρεία, που χρησιμοποίησε μια γραμμή παραγωγής σχεδόν αποκλειστικά για το εν λόγω προϊόν, σημείωσε αύξηση της παραγωγικής της ικανότητας από δείκτη 100 το 1999 σε δείκτη 141 κατά την ΠΕ. Το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε για τον εν λόγω παραγωγό από περίπου 75 % το 1999 σε περίπου 50 % κατά την ΠΕ. Εν τω μεταξύ, με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες για τους δύο παραγωγούς, των οποίων η παραγωγική ικανότητα δεν ήταν δυνατόν να αποδοθεί σαφώς στο υπό εξέταση προϊόν, δεν υπήρχαν στοιχεία που να καθιστούν άκυρο το συμπέρασμα ότι το ποσοστό χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού είχε μειωθεί.

⁽¹⁾ Κατά την ΠΕ αντιπροσώπευαν 13 % της συνολικής κατανάλωσης και 47 % των εξαγωγών από την μοναδική συνεργαζόμενη εταιρεία των ΗΠΑ.

Επενδύσεις

- (51) Η ανάπτυξη της παραγωγικής ικανότητας αντικατοπτρίζεται στην ανάπτυξη των επενδύσεων. Σε αυτήν τη βάση, οι συνολικές επενδύσεις αυξήθηκαν από 55 εκατομμύρια ευρώ σε 125 εκατομμύρια ευρώ το 2001 και έφθασαν σε 79 εκατομμύρια ευρώ κατά την ΠΕ. Συνολικά, αυξήθηκαν κατά 43 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Οι επενδύσεις αφορούσαν κυρίως το πάγιο ενεργητικό, όπως νέες γραμμές παραγωγής και νέα μηχανήματα επεξεργασίας, με σκοπό πάντα την αύξηση της αποτελεσματικότητας της παραγωγής.

Πωλήσεις και μερίδιο της αγοράς

- (52) Στο διάστημα μεταξύ 1999 και ΠΕ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις πωλήσεις του στην ελεύθερη αγορά στην Κοινότητα από 110 115 σε 116 768 τόνους, ήτοι κατά 6 %. Αυτή η εκατοστιαία αύξηση είναι ωστόσο πολύ κατώτερη από την αύξηση της συνολικής κατανάλωσης στην Κοινότητα. Οι πωλήσεις κατά την ΠΕ ήταν πολύ χαμηλότερες από το επίπεδο του 2000. Ενώ οι πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά αυξήθηκαν κατά 6 % μόνο, οι πωλήσεις στη δεσμευμένη αγορά αυξήθηκαν κατά 15 %. Δεδομένου ότι οι πελάτες της δεσμευμένης αγοράς δεν είχαν δυνατότητα επιλογής προμηθευτή, η εν λόγω αύξηση φαίνεται να αντικατοπτρίζει τη δυνητική αύξηση στην ελεύθερη αγορά εάν δεν ασκείται πρακτική ντάμπινγκ.

Πίνακας 3

Πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά

	1999	2000	2001	ΠΕ
Πωλήσεις στην αγορά της ΕΚ (τόνοι)	110 115	129 895	105 364	116 768
Δείκτης	100	118	96	106

Πίνακας 4

Πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά

	1999	2000	2001	ΠΕ
Πωλήσεις στην αγορά της ΕΚ (τόνοι)	60 647	69 555	63 547	69 630
Δείκτης	100	115	105	115

- (53) Το μερίδιο του κοινοτικού κλάδου αγοράς στην ελεύθερη αγορά μειώθηκε κατά 6 εκατοστιαίες μονάδες κατά την υπό εξέταση περίοδο, από 70 σε 64 %, πράγμα που δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί πλήρως από τη θετική ανάπτυξη της αγοράς. Η μείωση των μεριδίων αγοράς αντιστοιχεί στην αύξηση των μεριδίων αγοράς των εισαγωγών καταγωγής της υπό εξέταση χώρας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 42).

Πίνακας 5

	1999	2000	2001	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής	70 %	69 %	64 %	64 %

Τιμές

- (54) Ο μέσος όρος της τιμής πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στη συνολική αγορά (ελεύθερη και δεσμευμένη αγορά) αυξήθηκε κατά 12 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Αν και οι τιμές αυξήθηκαν κατά 5 % το 2000 και κατά 8 % το 2001, παρέμειναν σταθερές και μάλιστα σημείωσαν ελαφριά μείωση στο διάστημα μεταξύ 2001 και ΠΕ. Οι τιμές στην ελεύθερη αγορά και στη δεσμευμένη αγορά ήταν στο ίδιο επίπεδο (βλέπε παραπάνω, αιτιολογική σκέψη 36).

Αποδοτικότητα

- (55) Ο σταθμισμένος μέσος όρος της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε από 4,4 % το 1999 σε 7,5 % κατά την ΠΕ.

- (56) Παρόλο που η ανάπτυξη της αποδοτικότητας φαίνεται εκ πρώτης όψεως θετική, η λεπτομερέστερη εξέταση αποκαλύπτει ότι τα επίπεδα αποδοτικότητας δεν είναι στην πραγματικότητα ικανοποιητικά. Πρέπει να επισημανθούν οι ιδιαιτερότητες του υπό εξέταση προϊόντος: το υπό εξέταση προϊόν ανήκει σε μια αγορά όπου τα κέρδη είναι συνήθως σημαντικά υψηλότερα από αυτά που επιτυγχάνονται στον γενικό κλάδο παραγωγής ανοξείδωτου χάλυβα. Τα συνήθως υψηλότερα επίπεδα αποδοτικότητας για το εν λόγω προϊόν προκύπτουν από τα ακόλουθα:
- η αγορά για την οποία προορίζεται το υπό εξέταση προϊόν (κυρίως η αγορά συστημάτων εξάτμισης αυτοκινήτων) χαρακτηρίζεται από πολύ σταθερή ζήτηση και προστατεύεται από τις συνήθεις διακυμάνσεις του οικονομικού κύκλου. Πράγματι, το υπό εξέταση προϊόν περιέχει κατ' ανώτατο όριο πολύ μικρή προσθήκη νικελίου, που το καθιστά φθηνότερο από άλλες ποιότητες ανοξείδωτου χάλυβα οι οποίες περιέχουν μεγαλύτερη προσθήκη του εν λόγω στοιχείου του κράματος. Το χαμηλό κόστος του υπό εξέταση προϊόντος, σε σύγκριση με άλλες ποιότητες ανοξείδωτου χάλυβα, καθιστά αυτό το τελευταίο ιδιαίτερα κατάλληλο προϊόν υποκατάστασης κατά τα επόμενα στάδια του οικονομικού κύκλου. Δεδομένου ότι η συνολική παραγωγή αυτοκινήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν στάσιμη κατά την υπό εξέταση περίοδο (από 16 978 400 μονάδες το 1999 σε 16 943 700 μονάδες το 2002), η κατανάλωση του προϊόντος αυξήθηκε κατά 16 %, όπως αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 41. Αυτό εύλογα καταδεικνύει ότι οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος, και οι μεταγενέστεροι πελάτες τους, αύξησαν τις αγορές του υπό εξέταση προϊόντος, μειώνοντας έτσι την αγορά άλλων ακριβότερων ποιτήτων ανοξείδωτου χάλυβα. Το εν λόγω συμπέρασμα επιβεβαιώθηκε από τις εταιρείες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της έρευνας,
 - όπως αναφέραμε ήδη, αντίθετα από τα περισσότερα άλλα προϊόντα χάλυβα, το υπό εξέταση προϊόν περιέχει κατ' ανώτατο όριο πολύ μικρή προσθήκη νικελίου, που αποτελεί ευμετάβλητο στοιχείο κόστους με διακυμάνσεις οι οποίες πιθανώς οδηγούν σε χαμηλότερα περιθώρια κέρδους.
- (57) Το διαφορετικό σχέδιο αποδοτικότητας που αναφέρεται παραπάνω οφείλεται στις σημερινές διαφορετικές τάσεις της αποδοτικότητας που αναφέρουν οι εταιρείες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αφενός για τη γενική παραγωγή ανοξείδωτου χάλυβα και αφετέρου για το υπό εξέταση προϊόν (βλέπε παρακάτω πίνακα 6).

Πίνακας 6

	1999	2000	2001	ΠΕ
Μέσος όρος του προ της φορολόγησης περιθωρίου κέρδους επί του κύκλου εργασιών — συνολική παραγωγή ανοξείδωτου χάλυβα	0,8 %	5,6 %	- 2,1 %	3,4 %
Προ της φορολόγησης περιθώριο κέρδους επί του κύκλου εργασιών (υπό εξέταση προϊόν)	4,4 %	3,2 %	6,4 %	7,5 %

- (58) Συνεπώς η αγορά για το υπό εξέταση προϊόν χαρακτηρίζεται από πολύ υψηλότερο κέρδος και επίπεδα τιμών.

Χρηματική ροή, απόδοση των επενδύσεων και δυνατότητα άντλησης κεφαλαίων

- (59) Υποβλήθηκαν πληροφορίες σχετικά με την ταμειακή ροή και την απόδοση των επενδύσεων για τη συνολική παραγωγή των εταιρειών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δεδομένου ότι δύο από αυτές δεν ήταν σε θέση να αποδώσουν τα εν λόγω στοιχεία στο υπό εξέταση προϊόν.
- (60) Με βάση τα παραπάνω, η συγκεντρωτική καθαρή ταμειακή ροή από λειτουργικές δραστηριότητες αυξήθηκε από μείον 22 357 710 ευρώ το 1999 σε 188 109 683 ευρώ κατά την ΠΕ.

Πίνακας 7

	1999	2000	2001	ΠΕ
Ταμειακή ροή	- 22 357 710	106 262 747	157 262 838	188 109 683
Δείκτης	- 100	475	703	841

- (61) Αυτή η εξέλιξη ήταν σύμφωνη με την ταμειακή ροή που αφορά το υπό εξέταση προϊόν για μία μεμονωμένη εταιρεία. Εντούτοις, δεν είναι δυνατόν να συναχθεί ικανοποιητικό συμπέρασμα σχετικά με την ταμειακή ροή που προέρχεται αποκλειστικά από το υπό εξέταση προϊόν, δεδομένου ότι δύο από τις εταιρείες χρησιμοποιούν επίσης τις γραμμές παραγωγής τους για την κατασκευή ενός φάσματος άλλων προϊόντων από ανοξείδωτο χάλυβα και η μείωση της τιμής δεν μπορεί να αποδοθεί σε κάθε μεμονωμένο προϊόν. Ο μέσος όρος της απόδοσης κεφαλαίου που χρησιμοποιήθηκε από τις τρεις εταιρείες αυξήθηκε από 3,6 % το 1999 σε 6,9 % κατά την ΠΕ.

Πίνακας 8

	1999	2000	2001	ΠΕ
Απόδοση χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου	3,6 %	20,5 %	1,6 %	6,9 %

- (62) Τέλος, όσον αφορά την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, σημειώτεον ότι αποδείχθηκε ότι οι εταιρείες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής βασίζονται στη χρηματοδότηση μεταξύ των εταιρειών του ομίλου, ως κύρια πηγή χρηματοδότησης του χρέους, πράγμα που σημαίνει ότι η δυνατότητα άντλησης κεφαλαίου δεν σχετίζεται άμεσα με την ετήσια απόδοση των εταιρειών και την προκύπτουσα κατάσταση όσον αφορά την φερεγγυότητα. Ως εκ τούτου, η εξέλιξη του εν λόγω δείκτη δεν έχει σχέση με την ανάλυση της ζημίας. Όσον αφορά τις μετοχές ως πηγή κεφαλαιοποίησης της εταιρείας, πρέπει να αναφέρουμε ότι καμία από τις τρεις εταιρείες δεν έχει μετοχές εισαγμένες στο χρηματιστήριο ή σε άλλη μορφή δευτερεύουσας αγοράς.

Αποθέματα

- (63) Η εξέλιξη των αποθεμάτων δεν αποτελεί σημαντικό δείκτη ζημίας κατά την παρούσα διαδικασία. Πράγματι, οι εταιρείες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δήλωσαν ότι κατασκευάζουν το εν λόγω προϊόν μόνο κατά παραγγελία, και συνεπώς δεν διατηρούν αποθέματα, παρά μόνο για παράδοση ή για υλικοτεχνικούς λόγους, και πάλι μόνο σε αμελητέες ποσότητες. Ως εκ τούτου, κάθε εξέλιξη των αποθεμάτων οφείλεται σε υλικοτεχνικούς λόγους, και όχι σε λόγους επιδείνωσης της αγοράς.

Απασχόληση και μισθοί

- (64) Η απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μειώθηκε κατά 12 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Οι συνολικοί μισθοί αυξήθηκαν κατά 5 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

Παραγωγικότητα

- (65) Η παραγωγικότητα για τη συνολική αγορά αυξήθηκε κατά 31 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Αυξήθηκε κατά 17 % το 2000, παρέμεινε σχεδόν σταθερή το 2001 και αυξήθηκε εκ νέου κατά 14 % κατά την ΠΕ, πράγμα που αντικατοπτρίζει τις επενδυτικές προσπάθειες που κατέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής (βλέπε αιτιολογική σκέψη 49).

Ανάπτυξη

- (66) Συνολικά, πρέπει να σημειώσουμε ότι τα μερίδια αγοράς του κοινοτικού κλάδου αγοράς στην ελεύθερη αγορά μειώθηκαν κατά 6 %, πράγμα που δείχνει ότι η ανάπτυξη του ήταν σημαντικά κατώτερη από την ανάπτυξη της συνολικής αγοράς (που αυξήθηκε κατά 16 %).

Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (67) Όσον αφορά τις επιπτώσεις που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ, λόγω του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες, οι εν λόγω επιπτώσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες.

6. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (68) Οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ αυξήθηκαν σημαντικά, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε μερίδια αγοράς. Πράγματι, κατά την υπό εξέταση περίοδο, κέρδισαν από 6 μέχρι 8 εκατοστιαίες μονάδες του μεριδίου αγοράς. Επιπλέον, οι εν λόγω εισαγωγές προκάλεσαν συμπίεση των τιμών, πράγμα που φαίνεται, μεταξύ άλλων, από τις πωλήσεις σε σημαντικά χαμηλότερες τιμές που διαπιστώθηκαν σε τομείς στους οποίους ο εξαγωγέας των ΗΠΑ και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ανταγωνίζονταν μεταξύ τους για τους ίδιους πελάτες.

- (69) Παρόλο που πολλοί από τους εν λόγω οικονομικούς δείκτες ζημίας δείχνουν θετική τάση (ήτοι τιμές, αποδοτικότητα, πωλήσεις, επενδύσεις, ταμειακή ροή, απόδοση των επενδύσεων, παραγωγική ικανότητα, παραγωγικότητα), μια πιο εις βάθος ανάλυση καταδεικνύει κατάσταση σημαντικής ζημίας. Κατά πρώτον, η θέση στην αγορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αποδυναμώθηκε σημαντικά, πράγμα που φαίνεται από τη σημαντική απώλεια μεριδίου αγοράς. Επιπλέον, όπως περιγράφηκε παραπάνω, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν στο διάστημα μεταξύ 2001 και ΠΕ, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα χαμηλότερα επίπεδα αποδοτικότητας από αυτά που διαπιστώθηκαν το 1997, έτος κατά το οποίο δεν ασκήθηκε πρακτική ντάμπινγκ, παρά τη σημαντική βελτίωση της παραγωγικότητας που επιτεύχθηκε με τη μείωση του προσωπικού και με επενδύσεις. Επιπλέον, το σημαντικό περιθώριο ντάμπινγκ 69,7 % δείχνει ότι για να εξουδετερωθεί το ντάμπινγκ, ο παραγωγός-εξαγωγέας θα πρέπει να αυξήσει την τιμή εξαγωγής του κατά 69,7 %, πράγμα που θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του μεριδίου που κατέχει στην αγορά. Μπορούμε εύλογα να συμπεράνουμε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα ήταν σε θέση να καλύψει το μεγαλύτερο μέρος, αν όχι ολόκληρο το μερίδιο αγοράς του παραγωγού-εξαγωγέα. Τέλος, θα πρέπει να τονιστεί ότι οι τιμές στη δεσμευμένη αγορά επηρεάζονται και αυτές από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Πράγματι η έρευνα έδειξε ότι οι τιμές που εφαρμόζονται στους πελάτες στη δεσμευμένη αγορά καθορίζονται δυνάμει σύμβασης κατά τρόπο που να αντικατοπτρίζει τις συνθήκες της αγοράς. Δεδομένου ότι ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας ανήκει στον ίδιο όμιλο με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, διαπιστώθηκε ότι, για να μην τεθεί σε κίνδυνο η συνολική ανταγωνιστικότητα του ομίλου, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα πρέπει να εφαρμόσει τιμές ίδιες με αυτές που εφήρμοσε σε ανεξάρτητους πελάτες.
- (70) Ως εκ τούτου, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία.

Δ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

- (71) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής της υπό εξέταση χώρας προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που αυτή να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εξετάστηκαν ομοίως, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι η ζημία που ενδεχομένως προκαλείται από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες δεν αποδίδεται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (72) Οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ αυξήθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο, κατά 127 % κατ' όγκον, και από 6 μέχρι 8 εκατοστιαίες μονάδες όσον αφορά το μερίδιο αγοράς. Οι τιμές των εισαγωγών καταγωγής ΗΠΑ πραγματοποιήθηκαν σε τιμές σημαντικά κατώτερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (βλέπε παραπάνω, αιτιολογικές σκέψεις 44 και επόμενες), κατά 13,2 %.
- (73) Οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ φαίνονται επίσης από την απόφαση ορισμένων χρηστών, που αντιπροσωπεύουν 13 % της συνολικής κατανάλωσης κατά την ΠΕ, να μην αγοράζουν πλέον από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, αλλά από παραγωγούς των ΗΠΑ. Ενώ οι εν λόγω καταναλωτές αγόραζαν συνήθως αμελητέες μόνο ποσότητες από τους παραγωγούς των ΗΠΑ στην αρχή της υπό εξέταση περιόδου, τώρα αγοράζουν μέχρι 47 % των εξαγωγών στην Κοινότητα του μοναδικού συνεργαζόμενου παραγωγού των ΗΠΑ. Αυτό τονίζει το γεγονός ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο παραγωγός των ΗΠΑ αύξησε το μερίδιό του στην αγορά εις βάρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (74) Συνολικά, στο διάστημα μεταξύ 1999 και ΠΕ, η απώλεια 6 εκατοστιαίων μονάδων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αντιστοιχεί σε αύξηση του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών των ΗΠΑ. Ιδίως το 2001 οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 5 εκατοστιαίες μονάδες όσον αφορά το μερίδιο αγοράς σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, ενώ παράλληλα οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ αυξήθηκαν κατά 6 έως 7 εκατοστιαίες μονάδες. Αντίθετα, οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στους πελάτες της δεσμευμένης αγοράς παρέμειναν σταθερές από το 2000.
- (75) Η απώλεια μεριδίων αγοράς και τα ανεπαρκή επίπεδα των τιμών συνέπεσαν επίσης με τη ζημιογόνο κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, που αποδεικνύεται από το ανεπαρκές επίπεδο αποδοτικότητας και την μη ευνοϊκή εξέλιξη μισθών και απασχόλησης.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (76) Οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκαν από 1 425 τόνους το 1999 σε 5 893 τόνους κατά την ΠΕ και το μερίδιό τους στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε από 0,9 % το 1999 σε 3,2 % κατά την ΠΕ. Οι περισσότερες εισαγωγές προήλθαν από την Ιαπωνία. Εντούτοις, με βάση τα στοιχεία της Eurostat, ο μέσος όρος των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος που εισήχθη από τρίτες χώρες ήταν υψηλότερος από τις αντίστοιχες τιμές των εισαγωγών καταγωγής ΗΠΑ και Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, οι εν λόγω εισαγωγές δεν είναι δυνατόν να προκαλέσαν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Μη καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί

- (77) Οι μη καταγγέλλοντες παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος κατείχαν μερίδιο αγοράς περίπου 18 % κατά την ΠΕ. Κατά την εν λόγω περίοδο, ο όγκος των πωλήσεών τους μειώθηκε κατά 4 % και το μερίδιο αγοράς τους μειώθηκε κατά 4 εκατοστιαίες μονάδες. Επιπλέον, ο μέσος όρος των τιμών των μη καταγγελλόντων παραγωγών βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με τον μέσο όρο των τιμών των καταγγελλόντων παραγωγών. Όλα αυτά δείχνουν ότι οι μη καταγγέλλοντες παραγωγοί βρίσκονται στην ίδια κατάσταση με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ήτοι ότι δεν υπέστησαν ζημία από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Η ποιότητα και τα πλεονεκτήματα της χρήσης του υπό εξέταση προϊόντος που εισάγεται από τις ΗΠΑ

- (78) Από την έρευνα προέκυψε ότι το υπό εξέταση προϊόν που εισήχθη από τις ΗΠΑ δεν είχε υψηλή ποιότητα ή τεχνικά πλεονεκτήματα.
- (79) Επιπλέον, όπως κατέδειξαν οι εταιρείες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν διατηρεί αποθέματα του υπό εξέταση προϊόντος, δεδομένου ότι κατασκευάζει το εν λόγω προϊόν κατά παραγγελία εντός πολύ μικρού χρονικού διαστήματος, δεν συνεπάγεται βραδύτερο ρυθμό παράδοσης, σε σύγκριση με τις εισαγωγές από τις ΗΠΑ. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η ποιότητα ή τα τεχνικά πλεονεκτήματα του εν λόγω προϊόντος μπορεί να προκαλέσαν σημαντική ζημία.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (80) Το γεγονός ότι η αύξηση του όγκου των εξαγωγών από τις ΗΠΑ και των μεριδίων αγοράς συνέπεσε αφενός με τις πωλήσεις που διαπιστώθηκε ότι πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές και αφετέρου με την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής οδηγεί στο προσωρινό συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής ΗΠΑ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.
- (81) Εξάλλου, η ανεπαρκής ανάπτυξη της ελεύθερης αγοράς δεν αντικατοπτρίζεται στη δεσμευμένη αγορά. Αυτό προκάλεσε συνεπώς στασιμότητα των τιμών και περιορισμό του ποσοστού αποδοτικότητας. Πράγματι, η ζημία είναι σαφής στην ελεύθερη αγορά, όπου ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βρίσκεται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος. Οι δείκτες για τη δεσμευμένη αγορά, όπου οι εισαγωγές δεν ανταγωνίζονται άμεσα με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δείχνουν θετική τάση.
- (82) Η ανάλυση των αγορών των δύο σημαντικών χρηστών έδειξε ότι κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εν λόγω εταιρείες αντικατέστησαν τις αγορές τους στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής με αγορές από την εταιρεία των ΗΠΑ.
- (83) Συνάγεται επίσης προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι μη καταγγέλλοντες παραγωγοί δεν μπορεί να προκάλεσαν την αρνητική εξέλιξη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δεδομένου ότι οι απαντήσεις τους στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής δείχνουν ότι υπέστησαν ζημία λόγω των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Τέλος, από τις έρευνες προέκυψε ότι το υπό εξέταση προϊόν που εισήχθη από τις ΗΠΑ δεν είχε υψηλή ποιότητα ή τεχνικά πλεονεκτήματα σε σύγκριση με το ευρωπαϊκό προϊόν.
- (84) Δεν διαπιστώθηκαν άλλοι παράγοντες που θα μπορούσαν να εξηγήσουν την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (85) Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι η έρευνα της Επιτροπής προσδιόρισε ικανοποιητικά και ανέλυσε όλους τους γνωστούς παράγοντες και διαπιστώθηκε προσωρινά ότι καμία από τις επιπτώσεις τους δεν ήταν τέτοια που να εξουδετερώνει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την υπό εξέταση χώρα προκάλεσαν τη σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Ε. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (86) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ θα αντέβαινε στο γενικότερο συμφέρον της Κοινότητας. Ο προσδιορισμός του κοινοτικού συμφέροντος βασίστηκε στην εξέταση των διαφόρων εμπλεκόμενων συμφερόντων, ήτοι των συμφερόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και εμπόρων, καθώς και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος.
- (87) Για να εκτιμηθεί η πιθανότητα επίπτωσης της επιβολής ή μη μέτρων, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία είτε ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται είτε γνωστοποίησαν την παρουσία τους. Σε αυτήν τη βάση, η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, τρεις άλλους κοινοτικούς παραγωγούς, επτά εισαγωγείς, δέκα χρήστες και δεκαεπτά προμηθευτές πρώτων υλών. Οι τρεις παραγωγοί του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, τρεις άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί, έξι συνδεδεμένοι εισαγωγείς, καθώς και επτά χρήστες απήντησαν.
- (88) Σε αυτή τη βάση, εξετάστηκε κατά πόσον, παρά τα συμπεράσματα για την πρακτική ντάμπινγκ, την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και την αιτιώδη συνάφεια, συντρέχαν επιτακτικοί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στην προκειμένη περίπτωση αντιβαίνει στο κοινοτικό συμφέρον.

2. Κοινοτικός κλάδος παραγωγής

- (89) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία, όπως αναφέρεται παραπάνω στις αιτιολογικές σκέψεις 68 και επόμενες.
- (90) Η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα επιτρέπει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να επιτύχει τα επίπεδα αποδοτικότητας που θα μπορούσε να είχε επιτύχει εάν δεν είχαν πραγματοποιηθεί εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, και να επωφεληθεί από τις εξελίξεις στην κοινοτική αγορά.
- (91) Εντούτοις, εάν δεν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι πιθανόν να συνεχιστεί η αρνητική τάση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής: πιο συγκεκριμένα, τα μερίδια της αγοράς θα μειωθούν περαιτέρω και η αποδοτικότητα θα παραμείνει κατώτερη από αυτήν που μπορεί να επιτευχθεί για το εν λόγω προϊόν εάν δεν πραγματοποιούνται εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

3. Χρήστες

- (92) Οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος συνίστανται κυρίως σε παραγωγούς συστημάτων εξάτμισης για την αυτοκινητοβιομηχανία. Είναι εγκατεστημένοι κυρίως στο Ηνωμένο Βασίλειο, στην Ιταλία, στη Γερμανία, στη Γαλλία, στις Κάτω Χώρες και στο Βέλγιο. Οι συνεργασθέντες χρήστες αντιπροσώπευαν μόνο 24 % της κατανάλωσης της ελεύθερης αγοράς κατά την ΠΕ. Εντούτοις, αντιπροσώπευαν 91 % των συνολικών εισαγωγών από τις ΗΠΑ κατά την ΠΕ. Συνεπώς, παρόλο που οι πληροφορίες των συνεργασθέντων χρηστών ήταν πολύ αντιπροσωπευτικές για την κατάσταση των χρηστών που αγόρασαν το προϊόν από τις ΗΠΑ, δεν ήταν δυνατόν να σχηματισθεί ακριβής εικόνα όσον αφορά το υπόλοιπο ποσοστό χρηστών που δεν αγόρασαν το εν λόγω προϊόν στον ίδιο βαθμό από τις ΗΠΑ. Στην εν λόγω ανάλυση θα πρέπει συνεπώς να ληφθεί υπόψη αυτός ο περιορισμός.
- (93) Όλοι οι συνεργασθέντες χρήστες αντιτέθηκαν στην επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ, ισχυριζόμενοι ότι θα προκαλούσαν απώλειες και υποστηρίζοντας ότι μπορεί να αναγκαστούν να μεταφέρουν τις δραστηριότητές τους εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (94) Το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσωπεύει κατά μέσον όρο 15 % του συνολικού κόστους της παραγωγής συστημάτων εξάτμισης. Εντούτοις, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 42, οι εισαγωγές από τις ΗΠΑ κατά την ΠΕ αντιπροσωπεύουν μερίδιο αγοράς μεταξύ 12 και 14 %. Ως εκ τούτου, στην χειρότερη περίπτωση, εάν οι εισαγωγείς μεταβίβαζαν ολόκληρο το ποσό των δασμών υπό μορφή αύξησης της τιμής, και λαμβανομένου υπόψη του σημερινού μεριδίου αγοράς των εισαγωγών από τις ΗΠΑ, το συνολικό κόστος παραγωγής όλων των χρηστών συστημάτων εξάτμισης θα αυξανόταν κατά 0,4 %.

- (95) Επιπλέον, η επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ δεν θα δημιουργούσε έλλειψη στην προμήθεια του υπό εξέταση προϊόντος από τους χρήστες, δεδομένου ότι σκοπός των εν λόγω μέτρων δεν είναι να σταματήσουν τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τις ΗΠΑ, αλλά να επανακαθιερώσουν θεμιτές συνθήκες εμπορίου. Πράγματι, όπως ήδη αναφέραμε, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις επενδύσεις του σε εγκαταστάσεις και μηχανήματα που αφορούν το υπό εξέταση προϊόν κατά 43 %. Μια εταιρεία, συγκεκριμένα, (η πιο αντιπροσωπευτική από απόψεως όγκου πωλήσεων) αύξησε την παραγωγική της ικανότητα κατά 41 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Επιπλέον, ακόμη και αν οι παραγωγοί των ΗΠΑ αποφάσιζαν να σταματήσουν τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, οι κοινοτικοί παραγωγοί είναι οι μεγαλύτεροι παγκοσμίως προμηθευτές του υπό εξέταση προϊόντος και έχουν δημιουργήσει αρκετή παραγωγική ικανότητα για να μπορούν να καλύψουν οποιαδήποτε αύξηση της ζήτησης.

4. Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς

- (96) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε ορισμένους μη συνδεδεμένους, κατά τους ισχυρισμούς, εισαγωγείς. Κανένας από αυτούς δεν απάντησε. Δεδομένης της έλλειψης συνεργασίας, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς δεν θα υποστούν σημαντικά αρνητικά αποτελέσματα από την επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ.

5. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο συνέπειες

- (97) Η εταιρεία των ΗΠΑ υποστήριξε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παρουσιάζει μεγάλη συγκέντρωση και έχει ιστορικό συμπεριφοράς που αντιβαίνει στον ανταγωνισμό. Εντούτοις, το επίπεδο συγκέντρωσης δεν θα μεταβαλλόταν συνεπεία της επιβολής μέτρων αντντάμπινγκ. Επιπλέον, ακόμη και αν η εταιρεία κατέχει ισχυρή θέση στην αγορά, αυτό δεν σημαίνει απαραίτητα κατάχρησή της.
- (98) Επιπλέον, θα πρέπει να τονιστεί ότι σκοπός των μέτρων αντντάμπινγκ είναι να αποκατασταθούν οι θεμιτές συνθήκες συναλλαγών στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και όχι να αποκλειστεί ή να περιοριστεί ο αριθμός συμμετεχόντων στην αγορά.
- (99) Υπάρχουν έξι κοινοτικοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα:
- Ugine, SA, Γαλλία,
 - Ugine & ALZ, Belgium, NV, Βέλγιο,
 - ThyssenKrupp, Acciai Speciali Terni, SpA, Ιταλία,
 - ThyssenKrupp Nirosta GmbH, Γερμανία,
 - Acerinox, SA, Ισπανία,
 - Avesta Polarit Oyj Abp, Ηνωμένο Βασίλειο.
- (100) Από τις προαναφερθείσες εταιρείες, η Ugine της Γαλλίας και η Ugine ALZ του Βελγίου, αφενός, και η ThyssenKrupp Terni και ThyssenKrupp Nirosta, αφετέρου, ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών (Arcelor και Thyssen Krupp Steel, αντίστοιχα).
- (101) Εντούτοις, ακόμη και αν υποθέσουμε ότι δεν υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ εταιρειών που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, υπάρχει ωστόσο σημαντικός ανταγωνισμός στην Κοινότητα, δεδομένου ότι εξακολουθούν να υπάρχουν τέσσερις προμηθευτές του υπό εξέταση προϊόντος που παραμένουν ανταγωνιστικοί.
- (102) Ακόμη και στην ακραία περίπτωση όπου οι εταιρείες των ΗΠΑ θα αποφάσιζαν να εξάγουν το υπό εξέταση προϊόν μετά την επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ, το επίπεδο του ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων κοινοτικών παραγωγών θα εξακολουθούσε σαφώς να είναι υψηλότερο, δεδομένου ότι θα εξακολουθούσε να υπάρχει σημαντικός αριθμός πηγών προμήθειας, και, πράγμα ακόμη σημαντικότερο, οι προμήθειες από την Ιαπωνία θα αυξάνονταν.
- (103) Επιπλέον, δεν υποβλήθηκαν στοιχεία για συμπεριφορά που αντιβαίνει στους κανόνες του ανταγωνισμού από μέρους των εταιρειών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο.

6. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

- (104) Λαμβανομένων υπόψη όλων των παραπάνω παραγόντων, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν συντρέχουν επιτακτικοί λόγοι για την επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ.

ΣΤ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (105) Το επίπεδο των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ θεωρείται ότι αρκεί για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, χωρίς να υπερβαίνει τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν. Κατά τον υπολογισμό του απαραίτητου ποσού του δασμού για την εξάλειψη των αποτελεσμάτων του ζημιολογικού ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα πρέπει να επιτρέψουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος του και να πραγματοποιήσει συνολικό κέρδος πριν την φορολόγηση, το οποίο θα μπορούσε εύλογα να επιτευχθεί από κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή αν δεν πραγματοποιούνταν εισαγωγές με ντάμπινγκ.
- (106) Η έρευνα έδειξε ότι ο κλάδος παραγωγής ανοξειδωτού χάλυβα στην Κοινότητα έφθασε σε λογικά επίπεδα αποδοτικότητας λόγω της μείωσης του κόστους παραγωγής και της αύξησης των ποσοστών παραγωγικότητας κατά τα τελευταία πέντε έτη. Ειδικότερα, το υπό εξέταση προϊόν παρουσιάζει ποσοστό αποδοτικότητας σταθερότερο και υψηλότερο από αυτό που διαπιστώνεται κανονικά για τον τομέα του ανοξειδωτού χάλυβα, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 56.
- (107) Διαπιστώθηκε ότι για τις περιόδους κατά τις οποίες δεν πραγματοποιήθηκαν εισαγωγές με ντάμπινγκ (ήτοι το 1997) ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πέτυχε περιθώριο ντάμπινγκ 8,35 % για το υπό εξέταση προϊόν. Εντούτοις, όπως περιγράφεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 51, μετά το 1997 ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις στην τεχνολογία παραγωγής, που οδήγησαν σε σημαντική μείωση του κόστους και σε σημαντική αύξηση της παραγωγικότητας (+ 31 % κατά την υπό εξέταση περίοδο).
- (108) Λόγω του ιδιαίτερου χαρακτήρα του υπό εξέταση προϊόντος και της αγοράς στην οποία χρησιμοποιείται, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 56 και επόμενες, αποκομίζονται συνήθως υψηλότερα οφέλη απ' ό,τι για τα άλλα προϊόντα ανοξειδωτού χάλυβα, που εξαρτώνται περισσότερο από τον οικονομικό κύκλο. Επιπλέον, όπως αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 69, μπορούμε εύλογα να συμπεράνουμε ότι, εάν δεν είχε ασκηθεί πρακτική ντάμπινγκ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα είχε επωφεληθεί από την αύξηση των πωλήσεων και συνεπώς θα είχε αυξήσει την παραγωγή, μειώνοντας ακόμη περισσότερο το κόστος της χάρη σε οικονομίες κλίμακας.
- (109) Διαπιστώθηκε ότι για περιόδους κατά τις οποίες δεν πραγματοποιήθηκαν εισαγωγές με ντάμπινγκ (ήτοι το 1997), ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πέτυχε περιθώριο κέρδους 8,35 % για το υπό εξέταση προϊόν. Εντούτοις, μετά το 1997 ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πραγματοποίησε σημαντικές επενδύσεις, συμπεριλαμβανομένων νέων μηχανημάτων και γραμμών παραγωγής υψηλής τεχνολογίας και πέτυχε μειώσεις του άμεσου κόστους παραγωγής και σημαντική αύξηση της συνολικής παραγωγικότητας. Όπως εξηγήθηκε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 65, η αύξηση της παραγωγικότητας ανήλθε σε 31 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Ως εκ τούτου, εάν δεν ασκείτο πρακτική ντάμπινγκ, θα αναμενόταν υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ από το 8,35 % που επιτεύχθηκε το 1997.
- (110) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή θεωρεί προσωρινά ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη περιθώριο κέρδους 9 % πριν την φορολόγηση για το υπό εξέταση προϊόν, δεδομένου ότι, ελλείψει πρακτικής ντάμπινγκ και πριν από τις σημαντικές επενδύσεις, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατόρθωσε να εξασφαλίσει ποσοστό κέρδους 8,35 %.
- (111) Καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με σύγκριση, στο ίδιο στάδιο εμπορίας, της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του ποσοστού κατά το οποίο οι τιμές των επίμαχων παραγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές, και της μη ζημιολογικής τιμής για το ομοειδές προϊόν που πωλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας. Όπως και για τον υπολογισμό της απόκλισης της τιμής, ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ πραγματοποιήθηκε με βάση τους συγκρίσιμους τύπους που πωλήθηκαν στους ίδιους πελάτες.
- (112) Η μη ζημιολογική τιμή υπολογίστηκε με την πρόσθεση στις τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, του προαναφερθέντος περιθωρίου κέρδους 9 %. Η διαφορά που προέκυψε από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκε εν συνεχεία ως εκατοστιαίο ποσοστό της συνολικής αξίας cif κατά την εισαγωγή.

2. Προσωρινά μέτρα

- (113) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρείται, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ότι πρέπει να επιβληθεί στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τις ΗΠΑ προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ ίσος με το διαπιστωθέν περιθώριο ζημίας, δεδομένου ότι είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ.

- (114) Με βάση τα παραπάνω, οι προσωρινοί δασμοί είναι οι ακόλουθοι:

Εταιρεία	Βάση για το δασμό αντιντάμπινγκ (%)
AK Steel Corporation, Middletown, Ohio, ΗΠΑ	20,6
Όλες οι άλλες εταιρείες	25,0

- (115) Ο ατομικός δασμός αντιντάμπινγκ των εταιρειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκε με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντικατοπτρίζει την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά την εν λόγω εταιρεία. Κατά συνέπεια, ο εν λόγω δασμολογικός συντελεστής (σε αντιδιαστολή προς τον δασμό σε επίπεδο χώρας, που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζεται αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της ενδιαφερόμενης χώρας, τα οποία έχουν παραχθεί από τη συγκεκριμένη εταιρεία, άρα από το συγκεκριμένο νομικό πρόσωπο που αναφέρθηκε. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από όλες τις άλλες εταιρείες, οι οποίες δεν αναφέρονται ειδικά στον παρόντα κανονισμό με την επωνυμία και τη διεύθυνσή τους, συμπεριλαμβανομένων εταιρειών που συνδέονται με τις εταιρείες για τις οποίες γίνεται ειδική μνεία, δεν μπορούν να υποβληθούν σ' αυτό το συντελεστή και υπόκεινται στον δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».
- (116) Κάθε αίτημα για την εφαρμογή του εν λόγω ατομικού δασμού αντιντάμπινγκ για την εταιρεία (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας της εταιρείας ή τη σύσταση νέων εταιρειών παραγωγής ή πωλήσεων) πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες, και ιδίως οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που συνδέονται με την παραγωγή, τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις, όπως για παράδειγμα αλλαγή της επωνυμίας ή αλλαγή όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εφόσον το κρίνει σκόπιμο και κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει αντιστοίχως τον κανονισμό, ενημερώνοντας τον κατάλογο των εταιρειών που τυγχάνουν ατομικών δασμών.

Ζ. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (117) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, ορίζεται χρονική περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που γνωστοποίησαν την παρουσία τους εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι όλα τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί προς το σκοπό του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδεχομένως πρέπει να επανεξεταστούν για την επιβολή οριστικών μέτρων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, που έχουν απλώς ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, και περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 0,15 % άνθρακα, από 10,5 % έως 18 % κατ' ανώτατο όριο χρώμιο και λιγότερο από 2,5 % νικέλιο, στις τυποποιημένες ποιότητες AISI 409/409L (EN 1.4512), AISI 441 (EN 1.4509) και AISI 439 (EN 1.4510), που υπάρχουν στους κωδικούς ΣΟ ex 7219 31 00 (κωδικός Taric 7219 31 00*10), ex 7219 32 90 (κωδικός Taric 7219 32 90*10), ex 7219 33 90 (κωδικός Taric 7219 33 90*10), ex 7219 34 90 (κωδικός Taric 7219 34 90*10), ex 7219 35 90 (κωδικός Taric 7219 35 90*10), ex 7220 20 10 (κωδικός Taric 7220 20 10*10), ex 7220 20 39 (κωδικός Taric 7220 20 39*10), ex 7220 20 59 (κωδικός Taric 7220 20 59*10) και ex 7220 20 99 (κωδικός Taric 7220 20 99*10), καταγωγής Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
J-79 05/16
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles.

2. Το ποσό του προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ, που εφαρμόζεται στο προϊόν που περιγράφεται παραπάνω στην παράγραφο 1 είναι το ακόλουθο:

Κατασκευαστής	Προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός Taric
AK Steel Corporation 703 Curtis Street, Middletown, Ohio 45043 των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής	20,6 %	A470
Όλες οι άλλες εταιρείες	25,0 %	A999

3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στη σύσταση εγγύησης, η οποία ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

4. Εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις του κοινοτικού δασμολογίου και η σχετική με αυτό νομοθεσία.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν κοινολόγηση των βασικών περιστατικών και παρατηρήσεων βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους εγγράφως και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να κοινοποιήσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1612/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 12ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας νταουκιού του Ατλαντικού από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοστώσεις νταουκιού του Ατλαντικού για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα νταουκιού του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης CIEM VIII, IX, X, Corace 34.1.1 (ύδατα ΕΚ),

από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από την 1η Σεπτεμβρίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα νταουκιού του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης CIEM VIII, IX, X, Corace 34.1.1 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία νταουκιού του Ατλαντικού στα ύδατα της ζώνης CIEM VIII, IX, X, Corace 34.1.1 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1613/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γάδου από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1407/2003 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοστώσεις γάδου για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοστώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία έως την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II b, από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηο-

λογημένα στην Ισπανία, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Η Ισπανία απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από την 1η Σεπτεμβρίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II b, από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στην Ισπανία για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία γάδου στα ύδατα των ζωνών ICES I, II b, από σκάφη που φέρουν ισπανική σημαία ή είναι νηολογημένα στην Ισπανία, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Jörgen HOLMQUIST

Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 201 της 8.8.2003, σ. 3.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1614/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Σεπτεμβρίου 2003

για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, εφαρμοζόμενες για περίοδο δύο εβδομάδων. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς

και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 ⁽⁴⁾, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχουν τα κράτη μέλη. Πρέπει οι τιμές αυτές να καθορίζονται αμέσως για να είναι δυνατόν να καθοριστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που θα εφαρμοσθούν. Γι' αυτό πρέπει να προβλεφθεί η άμεση εφαρμογή του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard), τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, για μια περίοδο δύο εβδομάδων, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2003.

Εφαρμόζεται από τις 17 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.
⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: από τις 17 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2003				
Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	18,49	14,45	35,17	17,46
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	—	—	11,74	11,76
Μαρόκο	—	—	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1615/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Σεπτεμβρίου 2003
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	4,66
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	49,98
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	49,98
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	14,75

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 29.8 έως τις 12.9.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	μέσης ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	1 34,39 (****)	84,53	175,53 (***)	165,53 (***)	145,53 (***)	124,07 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	14,07	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	16,38	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002].

(***) Fob Duluth.

(****) Θετική πριμοδότηση 14 EUR ανά τόνο ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 18,54 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 28,31 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
-
- 0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΟΔΗΓΙΑ 2003/65/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 2003

για τροποποίηση της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 23 Μαρτίου 1998 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 1999/575/ΕΚ για την εκ μέρους της Κοινότητας σύναψη της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προστασία των σπονδυλωτών ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς ⁽⁴⁾ (καλούμενη εφεξής η «σύμβαση»).
- (2) Μέσο εφαρμογής της ως άνω σύμβασης αποτελεί η οδηγία 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾ η οποία περιλαμβάνει τους ίδιους στόχους με τη σύμβαση.
- (3) Το παράρτημα II της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ που περιλαμβάνει κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά την στέγαση και την φροντίδα των ζώων ενσωματώνει το προσάρτημα Α της σύμβασης. Οι διατάξεις που περιέχονται στο προσάρτημα Α της σύμβασης και στα παραρτήματα της εν λόγω οδηγίας είναι τεχνικού χαρακτήρα.
- (4) Απαιτείται να εξασφαλιστεί η συνέπεια των παραρτημάτων της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ προς τις πλέον πρόσφατες επιστημονικές και τεχνικές εξελίξεις και αποτελέσματα της έρευνας στους καλυπτόμενους τομείς. Επί του παρόντος, οι αλλαγές στα παραρτήματα μπορούν να εγκριθούν μόνο με τη χρονοβόρα διαδικασία συναπόφασης με αποτέλεσμα το περιεχόμενό τους να υστερεί έναντι των πλέον προσφάτων εξελίξεων στον τομέα αυτόν.

(5) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁶⁾.

(6) Ως εκ τούτου, η οδηγία 86/609/ΕΟΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στην οδηγία 86/609/ΕΟΚ, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 24α

Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται κατωτέρω θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της κανονιστικής επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 24β παράγραφος 2:

— Παραρτήματα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 24β

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.
Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 16 Σεπτεμβρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 25 Ε της 29.1.2002, σ. 536.

⁽²⁾ ΕΕ C 94 της 18.4.2002, σ. 5.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Ιουλίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 2003 (ΕΕ C 113 Ε της 13.5.2003, σ. 59) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Ιουνίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 222 της 24.8.1999, σ. 29.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 358 της 18.12.1986, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ALEMANN

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Σεπτεμβρίου 2003

σχετικά με τις εθνικές διατάξεις για την κατάργηση της χρήσης γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στην περιφέρεια της άνω Αυστρίας που κοινοποιήθηκαν από τη Δημοκρατία της Αυστρίας σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3117]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/653/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, και ιδίως το άρθρο 95 παράγραφοι 5 και 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΕΔΟΜΕΝΑ

- (1) Σε επιστολή της 13ης Μαρτίου 2003, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ νομοσχέδιο της Άνω Αυστρίας σχετικά με την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής, το 2002 με την οποία καταργείται η χρήση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στην περιφέρεια της Άνω Αυστρίας (που εφεξής αναφέρονται ως «εθνικές διατάξεις») κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 2001/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

1. Το άρθρο 95 παράγραφοι 5 και 6 της συνθήκης

- (2) Το άρθρο 95 παράγραφοι 5 και 6 της συνθήκης αναφέρει ότι:

«5. (...) Εάν, μετά την εκ μέρους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής θέσπιση μέτρου εναρμόνισης, ένα κράτος μέλος θεωρεί αναγκαία τη θέσπιση εθνικών διατάξεων επί τη βάση νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικών με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, για λόγους οι οποίοι συντρέχουν μόνο στην περίπτωση του και οι οποίοι έχουν ανακύψει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης, κοινοποιεί στην Επιτροπή τις μελετώμενες διατάξεις και τους λόγους που υπαγορεύουν τη θέσπισή τους.

6. Η Επιτροπή, εντός έξι μηνών από τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους (...) 5, εγκρίνει ή απορρίπτει τις εν λόγω εθνικές διατάξεις, αφού εξακριβώσει εάν αποτελούν ή όχι μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, και εάν συνιστούν ή όχι εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Εάν η Επιτροπή δεν αποφασίσει εντός αυτής της περιόδου, οι εθνικές διατάξεις, περί των οποίων οι παράγραφοι (...) 5, λογίζεται ότι έχουν εγκριθεί.

Εάν η πολυπλοκότητα του αντικειμένου το δικαιολογεί, και δεν υπάρχει κίνδυνος για την υγεία του ανθρώπου, η Επιτροπή μπορεί να κοινοποιήσει στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ότι η περίοδος η αναφερόμενη στην παρούσα παράγραφο μπορεί να παραταθεί μέχρι ένα εξάμηνο.»

2. Σχετική κοινοτική νομοθεσία

2.1. Οδηγία 2001/18/EK για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον

- (3) Η σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) στο περιβάλλον διέπεται από την οδηγία 2001/18/EK από τις 17 Οκτωβρίου 2002, που είναι η ημερομηνία μετά από την οποία τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να εφαρμόσουν τα αντίστοιχα εθνικά μέτρα. Η οδηγία αυτή βασίζεται στο άρθρο 95 της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αποσκοπεί στην προσέγγιση των νομοθεσιών και των διαδικασιών των κρατών μελών για τη χορήγηση αδειών ΓΤΟ που προορίζονται για σκόπιμη ελευθέρωση στο περιβάλλον.

⁽¹⁾ ΕΕ L 106 της 17.4.2001, σ. 1.

- (4) Η οδηγία 2001/18/EK προβλέπει βαθμιαία διαδικασία έγκρισης με αξιολόγηση κατά περίπτωση κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος πριν οιοσδήποτε ΓΤΟ ή προϊόν που αποτελείται ή περιέχει ΓΤΟ ή γενετικώς τροποποιημένους μικροοργανισμούς (ΓΤΜ), ελευθερωθεί στο περιβάλλον ή διατεθεί στην αγορά.
- (5) Η οδηγία προβλέπει δύο διαφορετικές διαδικασίες, για πειραματικές ελευθερώσεις, (που αναφέρονται ως «ελευθερώσεις του τμήματος Β») και για τις ελευθερώσεις μέσω της διάθεσης στην αγορά (που αναφέρονται ως «ελευθερώσεις του τμήματος Γ»). Για τις ελευθερώσεις του τμήματος Β απαιτείται άδεια σε εθνικό επίπεδο ενώ οι ελευθερώσεις του τμήματος Γ υπόκεινται στην κοινοτική νομοθεσία, ενδεχομένως με λήψη απόφασης που να ισχύει για όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (6) Επί του παρόντος, οι άδειες για γενετικώς τροποποιημένους σπόρους που πρόκειται να διατεθούν στην αγορά για καλλιέργεια διέπεται αποκλειστικά και μόνο από τις διατάξεις της οδηγίας 2001/18/EK. Μέχρι σήμερα έχουν χορηγηθεί άδειες για γενετικώς τροποποιημένους σπόρους βάσει της εν λόγω οδηγίας, μολονότι 22 αιτήσεις εκκρεμούν και ότι ορισμένες εξ αυτών προβλέπουν χρήσεις που περιλαμβάνουν και την καλλιέργεια.
- (7) Δεκαοκτώ άδειες εμπορίας ΓΤΟ εγκρίθηκαν βάσει της προηγούμενης οδηγίας 90/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, που καταργήθηκε με την οδηγία 2001/18/EK της 17ης Οκτωβρίου 2002. Εξ αυτών των προϊόντων, εγκρίθηκε η διάθεση στην αγορά μεταξύ άλλων και για καλλιέργεια, σπόρων από τρεις ποικιλίες γενετικώς τροποποιημένου αραβοσίτου, από τρεις γενετικώς τροποποιημένες ποικιλίες ελαιοκράμβης και μιας ποικιλίας κичωρίου. Επιπλέον χορηγήθηκε επίσης έγκριση για την καλλιέργεια δύο γενετικώς τροποποιημένων ποικιλιών γαρυφάλλου (διοσάνθου ή διάνθου του καρυοφύλλου).
- (8) Η οδηγία 2001/18/EK προβλέπει τη διάθεση στην αγορά και την πειραματική ελευθέρωση στο περιβάλλον διαγονιδιακών ζώων εφόσον έχουν ταξινομηθεί ως ΓΤΟ. Μολονότι δεν έχουν εγκριθεί διαγονιδιακά ζώα ή ψάρια μέχρι σήμερα ούτε έχουν υποβληθεί αντίστοιχες αιτήσεις, η οδηγία προβλέπει την εν λόγω δυνατότητα.
- (9) Επιπλέον των προαναφερόμενων διατάξεων σχετικά με τις διαδικασίες χορήγησης άδειας, το άρθρο 23 της οδηγίας 2001/18/EK περιλαμβάνει «ρήτρα διασφάλισης». Οι διατάξεις του άρθρου αυτού προβλέπουν ότι, «όταν κράτος μέλος βάσει νέων πρόσθετων πληροφοριών, οι οποίες κατέστησαν διαθέσιμες μετά την ημερομηνία συγκατάθεσης και οι οποίες επηρεάζουν την αξιολόγηση περιβαλλοντικού κινδύνου, ή βάσει επαναξιολόγησης υφιστάμενων πληροφοριών συνεπεία νέων πρόσθετων επιστημονικών στοιχείων, έχει τεκμηριωμένους λόγους να θεωρεί ότι ένας ΓΤΟ ως προϊόν ή εντός προϊόντος, ο οποίος έχει κοινοποιηθεί καταλλήλως και έχει λάβει γραπτή συγκατάθεση δυνάμει της παρούσας οδηγίας,

συνιστά κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον, το κράτος μέλος αυτό μπορεί να περιορίσει ή να απαγορεύει προσωρινά τη χρήση ή/και την πώληση του συγκεκριμένου ΓΤΟ ως προϊόντος ή εντός προϊόντος στην επικράτειά του». Επιπλέον, σε περίπτωση σοβαρού κινδύνου, τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν μέτρα για την αντιμετώπιση των καταστάσεων, όπως η προσωρινή ή οριστική διακοπή της εμπορίας ενός ΓΤΟ και υποχρεούνται να ενημερώνουν την Επιτροπή για την απόφαση που έχει ληφθεί βάσει του άρθρου 23, καθώς και για το σκεπτικό επί του οποίου βασίζεται η εν λόγω απόφαση. Βάσει των ανωτέρω, λαμβάνεται απόφαση σε κοινοτικό επίπεδο με γνώμονα την προαναφερόμενη ρήτρα διασφάλισης σύμφωνα με τη διαδικασία επιτροπολογίας που προβλέπεται στο άρθρο 30 παράγραφος 2 της οδηγίας 2001/18/EK.

- (10) Η οδηγία 2001/18/EK δεν έχει ακόμα μεταφερθεί στην αυστριακή νομοθεσία, κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 34, που απαιτεί από τα κράτη μέλη να θέσουν σε εφαρμογή τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ώστε να συμμορφωθούν με την εν λόγω οδηγία έως τις 17 Οκτωβρίου 2002.

2.2. Οδηγία 90/219/ΕΟΚ του Συμβουλίου (όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/81/ΕΚ)

- (11) Η οδηγία 90/219/ΕΟΚ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/81/ΕΚ⁽³⁾, διέπει την περιορισμένη χρήση των γενετικώς τροποποιημένων μικροοργανισμών (ΓΤΜ). Η Αυστρία καθώς και άλλα έντεκα από τα κράτη μέλη, έχουν μεταφέρει την οδηγία αυτή με σκοπό μεταξύ άλλων να καλύψουν επίσης και άλλους γενετικούς τροποποιημένους οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων των διαγονιδιακών ζώων και ψαριών και όχι μόνο τους ΓΤΜ. Αυτό επιτρέπεται βάσει των διατάξεων της οδηγίας για την περιορισμένη χρήση. Έχει ήδη αναπτυχθεί απόθεμα απογόνων από διαγονιδιακά ζώα και ψάρια σε ορισμένα κράτη μέλη βάσει των προϋποθέσεων περί περιορισμένης χρήσης της οδηγίας 90/219/ΕΚ όπως μεταφέρθηκε στην εθνική νομοθεσία. Ωστόσο οι διατάξεις της οδηγίας προβλέπουν ότι οι συγκαταθέσεις για ανάλογες δραστηριότητες εκδίδονται σε εθνικό επίπεδο, δίχως κοινοτική διαδικασία.

2.3. Η νομοθεσία για τους σπόρους

- (12) Η νομοθεσία για τους σπόρους περιλαμβάνει τις οδηγίες του Συμβουλίου 66/401/ΕΟΚ⁽⁴⁾, 66/402/ΕΟΚ⁽⁵⁾, 2002/54/ΕΚ⁽⁶⁾, 2002/55/ΕΚ⁽⁷⁾, 2002/56/ΕΚ⁽⁸⁾ και 2002/57/ΕΚ⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/61/ΕΚ⁽¹⁰⁾. Οι οδηγίες αυτές προβλέπουν ότι ποικιλία σπόρων διακινείται ελεύθερα εντός της Κοινότητας εφόσον:

— η ποικιλία έχει περάσει με επιτυχία δοκιμές που αποδεικνύουν ότι είναι διακριτή, σταθερή και επαρκώς ομογενής. Επιπλέον, θα πρέπει να έχει ικανοποιητική χρήση και να διαθέτει καλλιεργητική αξία,

⁽¹⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 15.

⁽²⁾ ΕΕ L 117 της 8.5.1990, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 330 της 5.12.1998, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 125 της 11.7.1966, σ. 2298/66.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 125 της 11.7.1966, σ. 2309/66.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 12.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 33.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 60.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 74.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 165 της 3.7.2003, σ. 23.

- εάν οι σπόροι της συγκεκριμένης οδηγίας εξεταστούν σε μεταγενέστερο στάδιο όσον αφορά τις ιδιότητές τους και πιστοποιηθούν ως βασικοί ή πιστοποιημένοι σπόροι ή, για ορισμένα είδη, εφόσον κατόπιν επίσημης εξέτασης γίνουν δεκτοί ως εμπορικοί σπόροι,
- (13) Οι οδηγίες αυτές έχουν κατά συνέπεια αγρονομικούς και βοτανικούς στόχους, αφορούν τους ΓΤΟ μόνο σε κατάσταση σπόρου που πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένα κριτήρια όπως οι παραδοσιακοί σπόροι βάσει των ιδίων οδηγιών.
- (14) Για να διατεθεί στην αγορά και να επιτραπεί η ελεύθερη διακίνηση στην Κοινότητα ο γενετικώς τροποποιημένος σπόρος θα πρέπει να περάσει διαδοχικά από δύο στάδια:
- η γενετική του τροποποίηση θα πρέπει να εγκριθεί προηγουμένως σύμφωνα με το μέρος Γ της οδηγίας 2001/18/EK,
- τα χαρακτηριστικά της ποικιλίας θα πρέπει να αποτελέσουν το αντικείμενο των δοκιμών που προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία γι' αυτούς τους σπόρους.
- (15) Εάν τα αποτελέσματα είναι θετικά, τα κράτη μέλη ταξινομούν την ποικιλία αυτή στον αντίστοιχο εθνικό κατάλογο σπόρων, πράγμα που επιτρέπει την ελεύθερη διακίνηση σπόρων αυτής της ποικιλίας στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και την καλλιέργειά της για εμπορικούς σκοπούς (αφής στιγμής εξεταστεί και πιστοποιηθεί επίσημα). Μόνο εφόσον έχει καταχωρισθεί σε κοινοτικό κατάλογο ποικιλιών, θεωρείται πλέον ελεύθερη η διακίνηση της συγκεκριμένης ποικιλίας σπόρων στο έδαφος της Κοινότητας (και φυσικά υπό την προϋπόθεση ότι έχει αποτελέσει αντικείμενο επίσημης εξέτασης και πιστοποίησης).
- (16) Ως εκ τούτου δεν είναι μόνο μια η οδηγία που ρυθμίζει κανονιστικά εν μέρει και συνολικά το θέμα των διαγονιδιακών σπόρων, αλλά δύο (ήτοι η οδηγία 2001/18/EK και η αντίστοιχη οδηγία για σπόρους που ισχύει για τους ΓΤΟ) που εφαρμόζονται από κοινού και ρυθμίζουν κανονιστικά δύο διαφορετικές πτυχές της εκάστοτε γενετικώς τροποποιημένης ποικιλίας.

2.4. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα νέα τρόφιμα

- (17) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 258/97⁽¹⁾ καθορίζει τους κανόνες έγκρισης και σήμανσης νέων τροφίμων συμπεριλαμβανόμενων των προϊόντων διατροφής που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από ΓΤΟ. Αξίζει να σημειωθεί ότι ο εν λόγω κανονισμός αναφέρεται στο ενδεχόμενο να υφίστανται περιβαλλοντικοί κίνδυνοι από τα νέα τρόφιμα ή τα νέα συστατικά τροφίμων, που περιέχουν ή αποτελούνται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς. Κατά συνέπεια, συνδέεται άμεσα με την οδηγία 2001/18/EK, η οποία ορίζει ότι, για

ανάλογα προϊόντα, επιβάλλεται πάντα να εκτελείται ανάλυση περιβαλλοντικών κινδύνων ώστε να κατοχυρώνεται η ασφάλεια του περιβάλλοντος. Ο κανονισμός ως εκ τούτου επιβάλλει αξιολόγηση περιβαλλοντικών κινδύνων παρεμφερή προς την προβλεπόμενη από την οδηγία 2001/18/EK, η οποία όμως πρέπει επίσης να περιλαμβάνει αξιολόγηση του κατά πόσον εκάστοτε προϊόν είναι κατάλληλο για να χρησιμοποιηθεί ως τρόφιμο ή συστατικό τροφίμου.

3. Κοινοποιημένες εθνικές διατάξεις

3.1. Πεδίο εφαρμογής των κοινοποιημένων εθνικών διατάξεων

- (18) Το σχέδιο νομοθετικής πράξης⁽²⁾ αφορά πρωτίστως την προστασία των βιολογικών συστημάτων εφαρμογής (άνευ ΓΤΟ) στην επαρχία της Άνω Αυστρίας. Μεταξύ των στόχων αναφέρονται επίσης η προστασία της φύσης και του περιβάλλοντος καθώς και της φυσικής βιοποικιλότητας.
- (19) Στην πρώτη σελίδα, η έκθεση της επιτροπής των εθνικών οικονομικών υποθέσεων⁽³⁾, που εν συνεχεία αναφέρεται ως «έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής» συνοψίζει τους λόγους και το περιεχόμενο του νομοσχεδίου ως εξής:
- «Η χρήση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (ΓΤΟ) στη γεωργία και την δασοκομία, και ιδίως στις γεωργικές καλλιέργειες, συνεπάγεται, σύμφωνα με τις διαθέσιμες επιστημονικές γνώσεις, κινδύνους για τη διαφύλαξη της αγροτικής παραγωγής δίχως γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (συνύπαρξη) ή την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος (βιοποικιλότητα).
- Στόχος της παρούσας νομοθετικής πράξης είναι να διαφυλαχθεί η βιολογική κτηνοτροφία, η παραδοσιακή γεωργία και τα ζωικά προϊόντα από κάθε τυχόν επιμειξία με ΓΤΟ (με υβριδισμό). Επιπλέον θα πρέπει να προστατευθούν από κάθε επιμειξία με ΓΤΟ η φυσική βιοποικιλότητα, ιδίως σε οικολογικά ευαίσθητες περιοχές, και οι γενετικοί πόροι της φύσης, συμπεριλαμβανόμενων των θηρευμάτων και αλιευμάτων.»
- (20) Βάσει των ανωτέρω, το σχέδιο της νομοθετικής πράξης πρωτίστως επιδιώκει την κατάργηση της χρήσης των γενετικώς τροποποιημένων σπόρων (συμπεριλαμβανόμενων και εκείνων για τους οποίους έχει εγκριθεί κοινοτική έγκριση) στην επαρχία της Άνω Αυστρίας με στόχο i) τη διαφύλαξη της βιολογικής παραδοσιακής κτηνοτροφίας (συνύπαρξη) και ii) την προστασία της φυσικής βιοποικιλότητας, ιδίως σε οικολογικά ευαίσθητες περιοχές, καθώς και την προστασία των γενετικών πόρων από την «μόλυνση» από ΓΤΟ. Προβλέπει εντούτοις ότι επιτρέπεται η συμπτωματική παρουσία ΓΤ σπόρων σε παραδοσιακά αποθέματα έως και σε συγκέντρωση 0,1 % (κατά τα φαινόμενα τόσο για τους εγκεκριμένους όσο και για τους μη εγκεκριμένους γενετικώς τροποποιημένους σπόρους).

⁽²⁾ Επαρχιακή πράξη νομοθετικού περιεχομένου, που απαγορεύει την καλλιέργεια γενετικώς τροποποιημένων σπόρων, τη φύτευση υλικών και τη χρήση διαγονιδιακών σπόρων για αναπαραγωγικούς σκοπούς καθώς και την ελευθέρωση διαγονιδιακών ζώων ιδίως για θήρευση και αλιεία (νόμος της Άνω Αυστρίας για την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής 2002).

⁽³⁾ Έκθεση της επιτροπής εθνικών οικονομικών υποθέσεων όσον αφορά την επαρχιακή νομοθετική πράξη που απαγορεύει την καλλιέργεια γενετικώς τροποποιημένων σπόρων, την φύτευση υλικών και τη χρήση διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγικούς σκοπούς καθώς και την ελευθέρωση διαγονιδιακών ζώων ιδίως για θήρευση και αλιεία (νομοθετική πράξη της Άνω Αυστρίας για την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής 2002).

⁽¹⁾ ΕΕ L 43 της 14.2.1997, σ. 1.

- (21) Επιδιώκει επίσης την κατάργηση της χρήσης των διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγή και ιδιαίτερα την ελευθέρωσή τους για θήρευση και αλιεία.
- (22) Απαιτεί από την Άνω Αυστρία να αποζημιώνονται όσοι υφίστανται δυσμενείς οικονομικές συνέπειες λόγω της παρουσίας ΓΤΟ σε παραδοσιακά προϊόντα.
- (23) Η νομοθετική πράξη θεωρείται προσωρινό μέτρο που ισχύει για τρία έτη μετά την έγκρισή της.

3.2. Οι επιπτώσεις στην κοινοτική νομοθεσία των κοινοποιημένων εθνικών διατάξεων

- (24) Από το πεδίο εφαρμογής του σχεδίου της νομοθετικής πράξης για την Άνω Αυστρία προκύπτει ότι πρωτίστως η πράξη αυτή θα έχει επιπτώσεις για:
- πειραματικές ελευθερώσεις ΓΤΟ σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους Β της οδηγίας 2001/18/ΕΚ,
 - την καλλιέργεια ποικιλιών γενετικώς τροποποιημένων σπόρων που έχουν εγκριθεί βάσει των διατάξεων του μέρους Γ της οδηγίας 2001/18/ΕΚ,
 - την καλλιέργεια ποικιλιών γενετικώς τροποποιημένων σπόρων που έχουν ήδη εγκριθεί βάσει των διατάξεων της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ και οι οποίοι διέπονται από την οδηγία 2001/18/ΕΚ. Οι συγκαταθέσεις για τα προϊόντα αυτά πρέπει να ανανεωθούν βάσει της οδηγίας 2001/18/ΕΚ μετά από το 2006,
 - τις δραστηριότητες περιορισμένης χρήσης που συμπεριλαμβάνουν την αναπαραγωγή διαγονιδιακών ζώων και ψαριών. Ωστόσο, αυτό δεν αντιβαίνει την οδηγία, δεδομένου ότι οι διατάξεις της οδηγίας 90/219/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/81/ΕΚ (σε αντίθεση με τις αντίστοιχες διατάξεις των εθνικών νόμων) δεν καλύπτουν και ανάλογους ΓΤΟ,
 - την διάθεση στην αγορά και την πειραματική ελευθέρωση στο περιβάλλον διαγονιδιακών ζώων, εφόσον αυτά έχουν ταξινομηθεί ως ΓΤΟ, εφόσον χορηγηθούν ανάλογες άδειες (πράγμα που δεν συμβαίνει επί του παρόντος) σύμφωνα με την οδηγία 2001/18/ΕΚ.

- (25) Στο πλαίσιο αυτό είναι επίσης σημαντικό να αναφερθεί ότι κατά τη δεύτερη ανάγνωση της πρότασης της Επιτροπής για κανονισμό σχετικά με τα ΓΤ τρόφιμα και ζωοτροφές, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε τροπολογία για τη θέσπιση νέου άρθρου 26α στην οδηγία 2001/18/ΕΚ. Μετά την εκ μέρους του Συμβουλίου έγκριση της 22ας Ιουλίου 2003, το εν λόγω άρθρο θα ενσωματωθεί στην οδηγία κατά τη θέση του νέου κανονισμού σε ισχύ. Το άρθρο έχει ως εξής:

«Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της ακούσιας παρουσίας του ΓΤΟ ή μέρους αυτού σε άλλα προϊόντα.

Η Επιτροπή συγκεντρώνει και συντονίζει τις πληροφορίες που βασίζονται σε μελέτες σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο και παρακολουθεί τις εξελίξεις που αφορούν την συνύπαρξη στα κράτη μέλη, βασιζόμενα δε στις πληροφορίες αυτές, αναπτύσσει κατευθυντήριες γραμμές για την συνύπαρξη γενετικώς τροποποιημένων συμβατικών και οργανικών σπόρων.»

- (26) Αφετέρου το σχέδιο νομοθετικής πράξης δεν αναμένεται να έχει επιδράσεις στον κανονισμό για τα νέα τρόφιμα. Ο εν λόγω κανονισμός αφορά τα τρόφιμα ή τα συστατικά τροφίμων που περιέχουν ή αποτελούνται από ΓΤΟ, και ως εκ τούτου δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως σπόροι ή ως υλικό εμφύτευσης. Κατά συνέπεια, ο κανονισμός για τα νέα τρόφιμα είναι εκτός του πεδίου εφαρμογής του σχεδίου νομοθετικής πράξης.

- (27) Σε ό,τι αφορά το οριζόντιο θέμα της συνύπαρξης, η Επιτροπή ενέκρινε στις 23 Ιουλίου 2003, σύσταση σχετικά με τη θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών για την ανάπτυξη εθνικών στρατηγικών και βέλτιστων πρακτικών ούτως ώστε να διασφαλιστεί η συνύπαρξη γενετικώς τροποποιημένων, συμβατικών και βιολογικών καλλιεργειών⁽¹⁾. Η σύσταση ορίζει ότι:

«Θα πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ των οικονομικών πτυχών της συνύπαρξης και των πτυχών που αφορούν το περιβάλλον και την υγεία οι οποίες διέπονται από την οδηγία 2001/18/ΕΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον.

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ, η έγκριση της ελευθέρωσης ΓΤΟ στο περιβάλλον υπόκειται σε λεπτομερή εκτίμηση των κινδύνων για την υγεία και το περιβάλλον. Η εκτίμηση του κινδύνου μπορεί να οδηγήσει σε ένα από τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- κίνδυνος αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον ή την υγεία με απρόβλεπτες συνέπειες: δεν χορηγείται έγκριση,
- δεν εντοπίζονται αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον ή την υγεία: παρέχεται έγκριση, χωρίς να απαιτείται η λήψη συμπληρωματικών μέτρων διαχείρισης εκτός από εκείνα που προβλέπει η νομοθεσία,
- εντοπίζονται κίνδυνοι οι οποίοι όμως είναι δυνατόν να τεθούν υπό έλεγχο με τη λήψη ενδεδειγμένων μέτρων (π.χ. φυσικός διαχωρισμός ή/και παρακολούθηση) στην περίπτωση αυτή η έγκριση συνοδεύεται από την υποχρέωση εφαρμογής μέτρου για τη διαχείριση του περιβαλλοντικού κινδύνου.

Εάν διαπιστωθεί κίνδυνος για το περιβάλλον ή την υγεία μετά από τη χορήγηση της έγκρισης, μπορεί να κινηθεί διαδικασία για την απόσυρση της έγκρισης ή την τροποποίηση των προϋποθέσεων της συγκατάθεσης βάσει της ρήτρας διασφαλίσεων που ορίζεται στο άρθρο 23 της οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 36.

Δεδομένου ότι μόνο εγκεκριμένοι ΓΤΟ μπορούν να καλλιεργηθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα θέματα που σχετίζονται με το περιβάλλον και την υγεία καλύπτονται ήδη από την οδηγία 2001/18/ΕΚ, τα θέματα που εκκρεμούν θα πρέπει να αντιμετωπιστούν στο πλαίσιο της συνύπαρξης, αφορούν τις οικονομικές πτυχές που σχετίζονται με την συμπτωματική ανάμιξη γενετικώς τροποποιημένων με μη γενετικώς τροποποιημένες καλλιέργειες.»

- (28) Εις ό,τι αφορά τα εδαφικά μέτρα η σύσταση ορίζει ότι:

«Κατά την εξέταση των διαφόρων δυνατοτήτων επιλογής, πρέπει να δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα διαχείρισης που αφορούν μια συγκεκριμένη γεωργική εκμετάλλευση και στα μέτρα που αποσκοπούν στο συντονισμό μεταξύ γειτονικών εκμεταλλεύσεων.

Μέτρα σε περιφερειακή κλίμακα πρέπει να ληφθούν υπόψη. Τα μέτρα αυτά πρέπει να εφαρμόζονται μόνο σε συγκεκριμένες καλλιέργειες οι οποίες έχουν κριθεί ασυμβίβαστες με τη διασφάλιση της συνύπαρξης, και η γεωγραφική τους κλίμακα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Τα μέτρα σε περιφερειακή κλίμακα πρέπει να ληφθούν υπόψη μόνο εάν επαρκή επίπεδα καθαρότητας μπορούν να διασφαλιστούν με άλλο τρόπο. Τα μέτρα αυτά πρέπει να δικαιολογούνται για κάθε καλλιέργεια και κάθε είδος προϊόντος ξεχωριστά (π.χ. παραγωγή σπόρων για σπορά ή φυτική παραγωγή).»

- (29) Από τα προαναφερόμενα προκύπτει σαφώς ότι η ανακοίνωση της Αυστρίας αφορά κατά πάσα πιθανότητα πρωτίστως την οδηγία 2001/18/ΕΚ. Όντως, αυτή η νομοθετική πράξη ορίζοντι χαρακτηριστικά μπορεί να θεωρηθεί ως ο ακρογωνιαίος λίθος οιασδήποτε σκόπιμης ελευθέρωσης ΓΤΟ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως αφής στιγμής οι εγκρίσεις βάσει της νομοθεσίας για τους σπόρους και τα νέα τρόφιμα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις βασικές αρχές της. Η ερμηνεία αυτή γίνεται δεκτή στην αξιολόγηση που διατυπώνουν οι αυστριακές αρχές στην έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής όπου αναφέρεται:

«Τα περιθώρια ελιγμών του εθνικού νομοθέτη σε ότι αφορά τους συγκεκριμένους ΓΤΟ καθορίζονται ως εκ τούτου σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις της βασικής νομοθεσίας που αναφέρονται στην “οδηγία για τη σκόπιμη ελευθέρωση”⁽¹⁾ ή σύμφωνα με τη ρήτρα διασφάλισης που περιλαμβάνει η οδηγία αυτή.»

- (30) Για τους ως άνω λόγους, η νομική αξιολόγηση που περιλαμβάνει η παρούσα απόφαση θα εστιαστεί στην οδηγία 2001/18/ΕΚ και δεν θα θίξει άλλες νομοθετικές πράξεις που καλύπτουν τη βιοτεχνολογία, δεδομένου ότι εν προκειμένω είναι ήσσονος σημασίας.

4. Η αιτιολόγηση που προτείνει η Αυστρία

- (31) Η αιτιολόγηση για το σχέδιο της νομοθετικής πράξης παρέχεται από την έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής και από πρόσφατη μελέτη για τη συνύπαρξη, που εκτελέστηκε για την επαρχία της Άνω Αυστρίας και το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Κοινωνικής Ασφάλειας και Γενεών και εν συνεχεία αναφέρεται ως «η μελέτη Müller»⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ως “οδηγία για τη σκόπιμη ελευθέρωση” έχει οριστεί νωρίτερα στην έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής η οδηγία 2001/18/ΕΚ.

⁽²⁾ «Αγροτικές περιοχές δίχως γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς: διαμόρφωση και ανάλυση σεναρίων και σταδίων εκτέλεσης», Werner Müller, 28 Απριλίου 2002 (εκτελέστηκε εξ ονόματος της υπηρεσίας περιβάλλοντος της περιοχής της Άνω Αυστρίας του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Κοινωνικής Ασφάλειας και Γενεών).

- (32) Ως υπόβαθρο της νομοθετικής πράξης, όπως λεπτομερώς αναφέρεται στην έκθεση, προτείνεται το γεγονός ότι η χρήση ΓΤΟ δεν είναι ακίνδυνη σε ό,τι αφορά είτε τη διατήρηση αγροτικής παραγωγής δίχως γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς (συνύπαρξη) ή τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος (βιοποικιλότητα). Η μελέτη Müller καταλήγει σε ευρεία επισκόπηση γενικών πληροφοριών για τις γενετικώς τροποποιημένες καλλιέργειες και τη συνύπαρξη, παραθέτοντας παράλληλα επιστημονικά δεδομένα σχετικά με τους λόγους και το πλαίσιο στο οποίο συμβαίνει η μόλυνση από ΓΤΟ.

- (33) Η μελέτη Müller επιβεβαιώνει ότι υπάρχουν μακροπρόθεσμα αρνητικές επιπτώσεις για τη γεωργική παραγωγή άνευ γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών και ότι είναι αδύνατον να αποκλειστεί το ενδεχόμενο επιμειξιών στις καλλιέργειες.

- (34) Η μελέτη καταλήγει στο συμπέρασμα ότι είναι πρακτικά αδύνατο να συνυπάρξουν τα βιολογικά και τα παραδοσιακά προϊόντα παράλληλα με μεγάλης κλίμακας καλλιέργειες γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, με αποτέλεσμα να υπάρχουν μακροπρόθεσμα κίνδυνοι βλάβης για το περιβάλλον. Η ως άνω αιτιολόγηση, από τη σκοπιά της βιοποικιλότητας και της συνύπαρξης, εφαρμόζεται για τα διαγονιδιακά ζώα κατ' αναλογία όπως και για τους γενετικώς τροποποιημένους σπόρους. Εν προκειμένω η μελέτη Müller αναφέρει ότι:

«Οι κίνδυνοι όσον αφορά το περιβάλλον στην (Άνω) Αυστρία αφορούν το γεγονός ότι τα ανασυνδυασμένα γονίδια μπορεί να βλάψουν την παραγωγή των παραδοσιακών (άνευ γενετικών τροποποιήσεων) και των βιολογικών γεωργικών καλλιεργειών. Εάν πραγματοποιηθεί μεγάλη κλίμακας καλλιέργεια με σπόρους και εμφυτεύματα γενετικώς τροποποιημένων ποικιλιών, θα είναι πλέον αδύνατο να υπάρξει στο μέλλον γεωργική παραγωγή από γενετικώς ατροποποιητές καλλιέργειες. Δεδομένου ότι ο κίνδυνος που κατά πάσα πιθανότητα αντιμετωπίζει ο συγκεκριμένος τύπος παραγωγής φαίνεται να σχετίζεται με όλα τα προϊόντα που επιτρέπονται ως σπόροι και υλικό εμφύτευσης, όλα αυτά τα προϊόντα καλύπτονται από την απαγόρευση καλλιέργειας που περιέχει το σχέδιο της νομικής πράξης. Αυτό ισχύει για διαγονιδιακά ζώα που χρησιμοποιούνται για αναπαραγωγικούς σκοπούς καθώς και για την ελευθέρωση διαγονιδιακών ζώων για θήρευση ή αλιεία. Μακροπρόθεσμα, τα ζώα αυτά αναπαράγονται και απειλούν την ύπαρξη των φυσικών ζώων.»

- (35) Βάσει των ανωτέρω, η μελέτη Müller καταλήγει στο συμπέρασμα ότι:

«Περιοχές άνευ γενετικών τροποποιήσεων αποτελούν τη μοναδική προσέγγιση, η οποία θα μπορούσε μακροπρόθεσμα να εξασφαλίσει την ασφάλεια σε σχέση με προβλήματα συνύπαρξης στον γεωργικό τομέα της Αυστρίας που χαρακτηρίζεται από μονάδες μικρής κλίμακας. Δεδομένου ότι η αναλογία των βιολογικών καλλιεργειών είναι ιδιαίτερα υψηλή στην Άνω Αυστρία (περίπου 7 %), θα ήταν σχεδόν αδύνατον να υπάρξουν περιοχές που να είναι διαθέσιμες για την καλλιέργεια γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, εφόσον θεωρηθεί ότι πρόθεση αποτελεί η διαφύλαξη της βιολογικής παραγωγής γεωργικών προϊόντων με την καθιέρωση προστατευόμενων περιοχών ακτίνας 4 χιλιομέτρων από τις πηγές εξωτερικής μόλυνσης.»

(36) Η ιδιομορφία της επαρχίας της Άνω Αυστρίας οφείλεται στο γεγονός ότι η παραγωγή στην περιοχή αυτή βασίζεται σε ένα σύστημα καλλιέργειών μικρής κλίμακας και στο ότι είναι αδύνατο να χρησιμοποιηθούν διαχειριστικά μέτρα για τον έλεγχο της παρουσίας γενετικής τροποποιημένων οργανισμών στα βιολογικά/παραδοσιακά συστήματα παραγωγής. Ως εκ τούτου η έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής καταλήγει στα εξής:

«(...) πρέπει να τονιστεί ότι στην περίπτωση της Αυστρίας, σύμφωνα με την προαναφερόμενη μελέτη, οι “περιοχές άνευ ειδών με γενετικές τροποποιήσεις” αποτελούν τη μοναδική προσέγγιση που θα μπορούσε μακροπρόθεσμα να εξασφαλίσει την ασφάλεια της συνύπαρξης στο γεωργικό τομέα της Αυστρίας που χαρακτηρίζεται από τις μικρές κλίμακας μονάδες. Σε σχέση με την επαρχία της Άνω Αυστρίας, προκύπτει από τη μελέτη ότι θα ήταν πρακτικά αδύνατον να διατεθούν περιοχές για καλλιέργεια ΓΤΟ εάν θα πρέπει παράλληλα να επιδιωχθεί η διασφάλιση της βιολογικής παραγωγής αγροτικών προϊόντων καθιερώνοντας περιοχές προστασίας με ακτίνα 4 χιλιομέτρων από την πηγή εξωτερικής μόλυνσης. Από την άποψη αυτή, ιδιαίτερη αναφορά επιχειρείται στην υψηλή αναλογία βιολογικών καλλιέργειών (στην Άνω Αυστρία) και την ευρεία κατανομή τους ανά την επαρχία διευκρινίζοντας παράλληλα ότι η ύπαρξη τους θα μπορούσε να απειληθεί.»

II. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(37) Σε επιστολή της 13ης Μαρτίου 2003, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, σχέδιο νομοθετικής πράξης της Άνω Αυστρίας σχετικά με την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής το 2000, καταργώντας τη χρήση γενετικής τροποποιημένων οργανισμών στην περιοχή της Άνω Αυστρίας κατά παρέκκλιση των διατάξεων της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.

(38) Με επιστολή στις 25 Μαρτίου 2003, η Επιτροπή ενημέρωσε τις αρχές της Αυστρίας ότι έλαβε την κοινοποίηση που της διαβιβάστηκε βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ και ότι η εξάμηνη περίοδος για την εξέτασή της σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 άρχισε στις 14 Μαρτίου 2003, ήτοι την επομένη της παραλαβής της κοινοποίησης.

(39) Με την επιστολή της 6ης Μαΐου 2003, η Επιτροπή ενημέρωσε τα άλλα κράτη μέλη σχετικά με αίτηση που έλαβε εκ μέρους της Αυστριακής Δημοκρατίας. Η Επιτροπή δημοσίευσε επίσης ανακοίνωση σχετικά με την αίτηση αυτή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽¹⁾ ώστε να ενημερωθούν και οι υπόλοιποι ενδιαφερόμενοι όσον αφορά τα σχέδια εθνικών μέτρων που η Αυστρία προτίθετο να εγκρίνει ⁽²⁾.

III. ΝΟΜΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

1. Εξέταση του κατά πόσον η αίτηση είναι αποδεκτή

(40) Το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης αναφέρει τα εξής: «εάν μετά την εκ μέρους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής θέσπιση μέτρου εναρμόνισης, ένα κράτος μέλος

θεωρεί αναγκαία τη θέσπιση εθνικών διατάξεων επί τη βάση νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικών με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, για λόγους οι οποίοι συντρέχουν μόνο στην περίπτωση του και οι οποίοι έχουν ανακύψει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης, κοινοποιεί στην Επιτροπή τις μελετώμενες διατάξεις και τους λόγους που υπαγορεύουν τη θέσπισή τους.»

(41) Η κοινοποίηση που υπέβαλαν οι αυστριακές αρχές στις 14 Μαρτίου 2003 αποσκοπεί σε έγκριση της καθιέρωσης νέων εθνικών διατάξεων που θεωρούνται ασυμβίβαστες με την οδηγία 2001/18/ΕΚ, που αποτελεί κοινοτικό μέτρο σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών και αποσκοπεί στην καθιέρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(42) Η οδηγία 2001/18/ΕΚ εναρμονίζει σε κοινοτικό επίπεδο τους κανόνες σε ότι αφορά τη σκοπίμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, την πειραματική τους ελευθέρωση ή τη διάθεσή τους στην αγορά. Η συγκεκριμένη νομοθετική πράξη ορίζοντι χαρακτηριστικά μπορεί να θεωρηθεί ως ακρογωνιαίος λίθος οιασδήποτε σκοπίμης ελευθέρωσης ΓΤΟ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως δεδομένου ότι οι εγκρίσεις βάσει των νομοθετικών πράξεων για τους σπόρους και τα νέα τρόφιμα, χορηγούνται βάσει της κύριας αρχής που τη διέπει. Ως εκ τούτου, και για τους λόγους που αναφέρονται λεπτομερώς στο σημείο III.2 κατωτέρω, η νομική αξιολόγηση στην παρούσα απόφαση εστιάζεται στην οδηγία 2001/18/ΕΚ δίχως να θίγει άλλες νομοθετικές διατάξεις για την τεχνολογία, επειδή εν προκειμένω θεωρούνται ήσσονος σημασίας.

(43) Όπως προβλέπει το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, η Αυστρία κοινοποίησε στην Επιτροπή την ακριβή διατύπωση των προτεινόμενων διατάξεων, οι οποίες δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, εξηγώντας παράλληλα τους λόγους για τους οποίους, κατά τη γνώμη της, δικαιολογείται η καθιέρωση των εν λόγω διατάξεων.

(44) Από την σύγκριση των διατάξεων της οδηγίας 2001/18/ΕΚ και των κοινοποιημένων εθνικών μέτρων, προκύπτει ότι τα μέτρα αυτά είναι περιοριστικότερα από τα περιεχόμενα στην οδηγία, ως προς τα εξής:

- κατευθυντήρια αρχή της οδηγίας 2001/18/ΕΚ αποτελεί η κατά περίπτωση ανάλυση κινδύνου, ενώ η νομοθετική πράξη της Αυστρίας προβλέπει καθολική απαγόρευση,
- η οδηγία 2001/18/ΕΚ, σε συνδυασμό με τις οδηγίες για τους σπόρους, επιτρέπει την ελεύθερη κυκλοφορία γενετικώς τροποποιημένων σπόρων κατόπιν εγκρίσεως σε κοινοτικό επίπεδο, ενώ η νομοθετική πράξη της Αυστρίας προβλέπει απαγόρευση όλων των γενετικώς τροποποιημένων σπόρων, ανεξάρτητα του κατά πόσον έχουν εγκριθεί ή όχι.

(45) Τα κύρια επιχειρήματα που προβάλλει εν προκειμένω η Αυστρία για να αιτιολογήσει τη θέση της έχουν ως εξής:

- η μελέτη Müller που εκτελέστηκε κατόπιν εντολής της περιφέρειας της Άνω Αυστρίας, αποκάλυψε νέα επιστημονικά στοιχεία από τα οποία προκύπτουν κίνδυνοι για το περιβάλλον στην περιοχή της Άνω Αυστρίας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 126 της 28.5.2003, σ. 4.

⁽²⁾ Έχουν ήδη ληφθεί τα σχόλια της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- η ίδια μελέτη απέδειξε επίσης ότι η ιδιαιτερότητα της δομής της γεωργικής παραγωγής στην Άνω Αυστρία (ιδίως επειδή αυτή βασίζεται σε μικρής κλίμακας μονάδες με σημαντικό ποσοστό βιολογικών μεθόδων),
- η μελέτη Müller δημοσιεύθηκε μετά από την έγκριση της οδηγίας 2001/18/EK και κατά την Αυστρία, και το θέμα της συνυπαρξης που δεν ρυθμίστηκε με αυτήν την οδηγία εξακολουθεί να αποτελεί ανεπίλυτο πρόβλημα.

(46) Βάσει των προηγούμενων, η Επιτροπή θεωρεί ότι η κοινοποίηση που υποβλήθηκε από την Αυστρία για έγκριση της καθιέρωσης εθνικών διατάξεων κατά παρέκκλιση προς τις διατάξεις της οδηγίας 2001/18/EK θα πρέπει να θεωρηθεί αποδεκτή βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

2. Αξιολόγηση δικαιωμάτων

(47) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης, η Επιτροπή υποχρεούται να εξασφαλίσει ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που επιτρέπουν σε κάποιο κράτος μέλος να χρησιμοποιήσει τις δυνατότητες παρέκκλισης που προβλέπονται σχετικά στο άρθρο αυτό:

«6. Η Επιτροπή εντός 6 μηνών από τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους (...) 5, εγκρίνει ή απορρίπτει τις εν λόγω εθνικές διατάξεις, αφού εξακριβώσει εάν αποτελούν ή όχι μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ή συγκεκριμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, και εάν συνιστούν ή όχι εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Εάν η Επιτροπή δεν αποφασίσει εντός της περιόδου, οι εθνικές διατάξεις, περί των οποίων οι παράγραφοι (...) 5, λογίζονται ότι έχουν εγκριθεί.

Εάν η πολυπλοκότητα του αντικειμένου το δικαιολογεί, και δεν υπάρχει κίνδυνος για την υγεία του ανθρώπου, η Επιτροπή μπορεί να κοινοποιήσει στο συγκεκριμένο κράτος μέλος ότι η περίοδος η αναφερομένη στην παρούσα παράγραφο μπορεί να παραταθεί μέχρι ένα εξάμηνο.»

(48) Κατά συνέπεια η Επιτροπή οφείλει να αξιολογήσει κατά πόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 95, παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ. Βάσει του εν λόγω άρθρου απαιτείται, όταν ένα κράτος θεωρεί απαραίτητο να καθιερώσει εθνικές διατάξεις που παρεκκλίνουν από κάποιο εναρμονισμένο μέτρο, το κράτος μέλος να βασίζεται στην καθιέρωση των διατάξεων αυτών σε:

- νέα επιστημονικά δεδομένα σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του εργασιακού περιβάλλοντος,
- πρόβλημα το οποίο προσιδιάζει στο συγκεκριμένο κράτος μέλος και ανέκυψε μετά από την έγκριση του εναρμονισμένου μέτρου.

(49) Το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ ισχύει για τα νέα εθνικά μέτρα, που καθιερώνουν απαιτήσεις ασυμβίβαστες προς τις απορρέουσες από εναρμονισμένο κοινοτικό μέτρο για λόγους που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος ή του εργασιακού περιβάλλοντος, ή πρόβλημα που προσι-

διάζει στο συγκεκριμένο κράτος, το οποίο ανέκυψε μετά από την έγκριση του μέτρου εναρμόνισης και εφόσον οι απαιτήσεις αυτές δικαιολογούνται από νέα επιστημονικά δεδομένα.

(50) Επιπλέον, βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή καλείται να εγκρίνει ή να απορρίψει το σχέδιο των εν λόγω εθνικών διατάξεων αφού εξακριβώσει κατά πόσον αποτελούν μέσο μεροληπτικών διακρίσεων ή συγκεκριμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών και κατά πόσον αποτελούν εμπόδιο για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(51) Κατά συνέπεια, οι κοινοποιούμενες εθνικές διατάξεις και οι λόγοι που παραθέτουν τα κράτη μέλη εξετάζονται υπό το πρίσμα του κοινοτικού μέτρου εναρμόνισης από το οποίο παρεκκλίνουν, ήτοι εν προκειμένω τις διατάξεις της οδηγίας 2001/18/EK για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον. Επαναλαμβάνεται για τους λόγους που αναφέρθηκαν λεπτομερώς στο σημείο I.3.2 ανωτέρω, ότι η νομική αξιολόγηση στην παρούσα απόφαση εστιάζεται στην οδηγία 2001/18/EK και δεν θίγει άλλες νομοθετικές πράξεις που καλύπτουν τη βιοτεχνολογία, επειδή εν προκειμένω θεωρούνται ήσσονος σημασίας.

(52) Η συγκεκριμένη οδηγία θίγεται, στο μέτρο που το νομοσχέδιο προβλέπει την κατάργηση της χρήσης όλων των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στην περιοχή της Άνω Αυστρίας, δεδομένου ότι η οδηγία προβλέπει κατά περίπτωση αξιολόγηση κινδύνων πριν από την έγκριση ΓΤΟ.

(53) Η προτεινόμενη απαγόρευση της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων σπόρων στην επαρχία της Άνω Αυστρίας παρεμποδίζει τη διάθεση στην αγορά γενετικώς τροποποιημένων σπόρων ακόμη και εάν έχουν εγκριθεί για το σκοπό αυτό βάσει της οδηγίας 2001/18/EK. Ως εκ τούτου, το σχέδιο της νομοθετικής πράξης θα έχει επιπτώσεις στους γενετικώς τροποποιημένους σπόρους των οποίων έχει ήδη εγκριθεί η διάθεση στην αγορά βάσει της υφιστάμενης κοινοτικής νομοθεσίας καθώς και σε όσους θα αποτελέσουν αντικείμενο μελλοντικής έγκρισης.

(54) Μολονότι η νομοθετική πράξη δεν επιδιώκει απαγόρευση των γενετικώς τροποποιημένων σπόρων σε περίπτωση πειραματικών ελευθερώσεων, ανάλογες ελευθερώσεις είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν μόνο εφόσον οι αντίστοιχες δραστηριότητες πραγματοποιούνται σε κλειστά συστήματα. Οι πειραματικές ελευθερώσεις γενετικώς τροποποιημένων σπόρων ρυθμίζονται κανονιστικά από την οδηγία 2001/18/EK, μολονότι αυτό συμβαίνει μάλλον σε εθνικό παρά σε κοινοτικό επίπεδο. Εμπίπτει στις δικαιοδοσίες των εθνικών αρχών να «συμπεριλάβουν μέτρα περιορισμού», όπως οι αποστάσεις απομόνωσης και τα φράγματα, στις συγκαταθέσεις που εκδίδονται για πειραματικές ελευθερώσεις, βάσει των πιθανών κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου ή το περιβάλλον (¹). Ωστόσο η θέσπιση εθνικών μέτρων τα οποία να επιβάλουν την πραγματοποίηση αναλόγων ελευθερώσεων αποκλειστικά και μόνο σε «κλειστά συστήματα», ανεξάρτητα οιοδήποτε πιθανών κινδύνων, θα πρέπει να θεωρείται αντίθετη προς τις διατάξεις της οδηγίας.

(¹) Στο πλαίσιο αυτό είναι επίσης σημαντικό να αναφερθεί ότι οι οδηγίες για τους σπόρους προβλέπουν την έγκριση αναλόγων μέτρων για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου καθαρότητας βασικών και πιστοποιημένων σπόρων. Ωστόσο, δεν επιχειρείται διάκριση σε ό,τι αφορά τη συμπτωματική ανάμιξη παραδοσιακών και γενετικώς τροποποιημένων ποικιλιών.

- (55) Επιπλέον, η οδηγία 2001/18/ΕΚ δεν περιέχει οιαδήποτε όρια για την συμπτωματική ύπαρξη ή την τεχνικώς αναπόφευκτη παρουσία μη εγκεκριμένων ΓΤΟ στους σπόρους. Κατά συνέπεια, δεν εμπίπτει στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών να αποφανθούν ποιες ποσότητες ΓΤΟ είναι επικίνδυνες, ούτε να καθιερώσουν συνακόλουθα όρια.
- (56) Τέλος, σύμφωνα με το άρθρο 23 της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, εάν επί τη βάσει των πληροφοριών, που διατίθενται μετά από την ημερομηνία της συγκατάθεσης, ένα κράτος μέλος έχει λεπτομερείς λόγους για να θεωρήσει ότι ένας ΓΤΟ ως προϊόν ή μέρος προϊόντος, που έχει δεόντως κοινοποιηθεί και έχει αποτελέσει αντικείμενο γραπτής συγκατάθεσης βάσει της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος, το εν λόγω κράτος μέλος δύναται προσωρινά να περιορίσει ή να απαγορεύσει τη χρήση ή/και την πώληση του συγκεκριμένου ΓΤΟ που αποτελεί προϊόν ή περιέχεται σε προϊόν διακινούμενο στην επικράτειά του. Η έκθεση της εισηγήτριας επιτροπής αποδεικνύει ότι η Αυστρία έχει επίγνωση της εν λόγω δυνατότητας αλλά θεωρεί ότι θα ήταν ακατάλληλη για την επίτευξη του στόχου της, ήτοι την ολοκληρωτική απαγόρευση ΓΤΟ στην επαρχία της Άνω Αυστρίας:
- «Η νομοθετική πράξη της Άνω Αυστρίας με την οποία απαγορεύθηκε η γενετική μηχανική το 2002 δεν εφαρμόζεται μόνο για επιμέρους ΓΤΟ (που έχουν ήδη εγκριθεί) αλλά προβλέπει επίσης την γενική απαγόρευση όλων των ΓΤΟ ως προϊόντων ή περιεχομένων προϊόντος που έχουν ήδη εγκριθεί καθώς και εκείνους που ενδεχομένως θα εγκριθούν μελλοντικά.
- (...)
- Οστόσο είναι προφανές ότι δεν είναι ιδιαίτερα πρακτικό να εφαρμόζεται η διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 23 για τη σκοπίμη ελευθέρωση των γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών μετά την ολοκλήρωση κάθε διαδικασίας έγκρισης κάποιου ΓΤΟ.»
- (57) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, οιαδήποτε εξαίρεση από την αρχή της ενιαίας εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας και της ενότητας της εσωτερικής αγοράς θα πρέπει να ερμηνεύεται αυστηρά. Το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ προβλέπει εξαίρεση από τις αρχές της ενιαίας εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας και της ενότητας της αγοράς. Ως εκ τούτου θα πρέπει να ερμηνευθεί κατά τρόπο που το πεδίο εφαρμογής του να μην υπερβαίνει τις περιπτώσεις για τις οποίες ρητώς προβλέφθηκε.
- (58) Λαμβάνοντας υπόψη το χρονοδιάγραμμα που καθιερώνει το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή όταν εξετάζει κατά πόσον είναι δικαιολογημένα τα σχέδια των εθνικών μέτρων που κοινοποιήθηκαν βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5, υποχρεούται να ξεκινά από τους «λόγους» που προβάλλει το κράτος μέλος. Αυτό σημαίνει ότι, βάσει της συνθήκης, εναπόκειται στο κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση να αποδείξει ότι τα μέτρα αυτά είναι δικαιολογημένα. Δεδομένου του διαδικαστικού πλαισίου που καθορίζεται με το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΚ, το οποίο περιλαμβάνει αυστηρή προθεσμία για την έγκριση απόφασης, η Επιτροπή συνήθως είναι υποχρεωμένη να περιορίζεται στην εξέταση της σχετικότητας των στοιχείων που υποβάλλει το κράτος μέλος, δίχως να πρέπει η ίδια να αναζητήσει αιτιολόγηση.
- (59) Η καθιέρωση εθνικών μέτρων τα οποία δεν συμβιβάζονται προς κοινοτικό μέτρο εναρμόνισης θα πρέπει να δικαιολογείται από νέα επιστημονικά δεδομένα σε ό,τι αφορά την προστασία του περιβάλλοντος ή το εργασιακό περιβάλλον. Φυσικά, το κατά πόσον τα επιστημονικά στοιχεία είναι όντως νέα θα πρέπει να αξιολογείται λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις των επιστημονικών γνώσεων.
- (60) Ως εκ τούτου εναπόκειται στο κράτος μέλος, το οποίο έχει υποβάλει αίτηση για παρέκκλιση, να παράσχει νέα επιστημονικά δεδομένα που να υποστηρίζουν τα κοινοποιηθέντα μέτρα.
- (61) Οι αρχές της Αυστρίας υποστηρίζουν ότι «η εκτεταμένη χρήση γενετικώς τροποποιημένων σπόρων και υλικού εμφύτευσης στην αγροτική παραγωγή θα είχε ως αποτέλεσμα να επηρεαστούν κατ' αρχήν και μακροπρόθεσμα να αντικατασταθούν οι βιολογικές και παραδοσιακές μορφές παραγωγής δίχως γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, οδηγώντας στη διεύρυνση των καλλιεργειών γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών».
- (62) Οι αυστριακές αρχές παρήγγειλαν την «μελέτη Müller», επί της οποίας βασίστηκε η επιτροπή της εισηγήτριας έκθεσης, και η οποία αποδεικνύει, σύμφωνα με την Αυστρία, ότι «διατίθενται πλέον νέες επιστημονικές αποδείξεις οι οποίες δικαιολογούν τη νομοθετική πράξη της Άνω Αυστρίας για απαγόρευση της γενετικής μηχανικής από το 2002 με τη μορφή που αυτή έχει προταθεί». Επιπλέον, η μελέτη υποτιθέεται ότι αποδεικνύει ότι «περιοχές δίχως γενετικές τροποποιήσεις αντιπροσωπεύουν τη μόνη δυνατή προσέγγιση η οποία μπορεί μακροπρόθεσμα να εγγυηθεί την ασφάλεια της συνύπαρξης εντός του γεωργικού τομέα της Αυστρίας που χαρακτηρίζεται από μικρές δομές».
- (63) Ως εκ τούτου η Επιτροπή διαβίβασε το πλήρες κείμενο της κοινοποίησης της Αυστρίας⁽¹⁾ στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (εφεξής αναφερόμενη ως «ΕΑΑΤ») ζητώντας με εντολή⁽²⁾, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 1, και σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 5 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾, να εκδώσει επιστημονική γνωμοδότηση σχετικά με το κατά πόσο:
- «— οι πληροφορίες που διαβίβασε η Αυστρία στην έκθεση με τον τίτλο “γεωργικές περιοχές δίχως γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς — διαμόρφωση και ανάλυση σεναρίων των αντιστοίχων μέτρων εφαρμογής”
- ⁽¹⁾ Τα έγγραφα αυτά έχουν ως εξής: επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2003, αριθμός αναφοράς: Ref: Verf-5-1300000/37-GM· «Κοινοποίηση στην Επιτροπή σε ό,τι αφορά την καθιέρωση εθνικών διατάξεων (“σχέδιο έκθεσης της εισηγήτριας επιτροπής”) για την απαγόρευση της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων σπόρων και υλικού διάδοσης, της χρήσης διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγικούς σκοπούς και της ελευθέρωσης διαγονιδιακών ζώων, ιδίως για θήρευση και αλιεία (νομοθετική πράξη που ενέκρινε η Άνω Αυστρία το 2002 για την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής — Οδ: GTVG 2002), σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ»· «έκθεση της επιτροπής για τις εθνικές οικονομικές υποθέσεις σε ό,τι αφορά την επαρχιακή νομοθετική πράξη απαγόρευσης της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων σπόρων και υλικού εμφύτευσης καθώς και της χρήσης διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγικούς σκοπούς καθώς και της ελευθέρωσης διαγονιδιακών ζώων ειδικά για θήρα και αλιεία) νομοθετική πράξη που ενέκρινε το 2002 η Άνω Αυστρία για την απαγόρευση της γενετικής μηχανικής», «γεωργικές περιοχές δίχως ΓΤΟ: διαμόρφωση και ανάλυση σεναρίων και των αντιστοίχων εκτελεστικών μέτρων», μελέτη από το μηχανικό κ. Werner Müller· «πράσινη έκθεση 2001, έκθεση για την οικονομική και κοινωνική κατάσταση της γεωργίας και της δασοκομίας στην Άνω Αυστρία το 2001» και «έκθεση για την εφαρμογή του NATURA 2000 στην Άνω Αυστρία κατά την επόμενη πενταετία».
- ⁽²⁾ Ερώτηση EFSA-Q-2003-001.
- ⁽³⁾ ΕΕ L 31 της 1.2.2002, σ. 1.

παρέχει όντως νέα επιστημονικά δεδομένα, ως προς τους κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον, που ενδεχομένως θα δικαιολογούσαν απαγόρευση της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων σπόρων και άλλου υλικού διάδοσης, της χρήσης διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγικούς σκοπούς και της ελευθέρωσης διαγονιδιακών ζώων που έχουν εγκριθεί για τους ως άνω σκοπούς βάσει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ ή της οδηγίας 2001/18/ΕΚ,

— η ΕΑΑΤ καλείται ιδίως να διατυπώσει σχόλια σχετικά με το κατά πόσο τα επιστημονικά στοιχεία της έκθεσης αποτελούν νέα δεδομένα τα οποία ακυρώνουν τις διατάξεις για την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών κινδύνων βάσει της προαναφερόμενης νομοθεσίας.»

(64) Στις 4 Ιουλίου (1) η ΕΑΑΤ κατέληξε στα εξής: η επιστημονική επιτροπή για τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς είναι της γνώμης ότι:

«— τα επιστημονικά στοιχεία που υποβλήθηκαν με την έκθεση δεν αποτελούν νέα δεδομένα τα οποία θα μπορούσαν ενδεχομένως να ακυρώσουν τις διατάξεις της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών κινδύνων που προβλέπεται βάσει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ ή της οδηγίας 2001/18/ΕΚ,

— τα επιστημονικά στοιχεία που υποβλήθηκαν στην έκθεση δεν αποτελούν νέες επιστημονικές αποδείξεις σε ό,τι αφορά κινδύνους για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον, που θα μπορούσαν να δικαιολογήσουν γενική απαγόρευση της καλλιέργειας γενετικώς τροποποιημένων σπόρων και υλικού διάδοσης, της χρήσης διαγονιδιακών ζώων για αναπαραγωγικούς σκοπούς και της απελευθέρωσης διαγονιδιακών ζώων, που έχουν εγκριθεί για τους ως άνω λόγους βάσει της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ ή της οδηγίας 2001/18/ΕΚ στη συγκεκριμένη περιοχή της Αυστρίας.»

(65) Σε ό,τι αφορά τα «νέα» επιστημονικά στοιχεία, η Επιτροπή θεωρεί ότι η έκθεση Müller περιέχει στοιχεία τα οποία ως επί το πλείστον ήταν ήδη διαθέσιμα πριν από την έγκριση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ στις 12 Μαρτίου 2001. Η εκτίμηση αυτή επιβεβαιώνεται από την ΕΑΑΤ. Επιπλέον, η Αυστρία βασίζεται στο γεγονός ότι η μελέτη Müller εκδόθηκε στις 28 Απριλίου 2002, ήτοι ένα χρόνο μετά από την ημερομηνία έγκρισης της οδηγίας 2001/18/ΕΚ (12 Μαρτίου 2001). Ωστόσο, η συντριπτική πλειοψηφία των πηγών που αναφέρονται στη βιβλιογραφία της αφορούν δημοσιεύσεις πριν από την έγκριση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ. Ως εκ τούτου, ο πυρήνας της μελέτης κατά τα φαινόμενα αποτελεί μάλλον επικύρωση προηγούμενων εργασιών παρά νέο υλικό το οποίο προσδιορίζει κάποιο ιδιαίτερο πρόβλημα που ανέκυψε μετά από την έγκριση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ.

(66) Επιπλέον, οι αυστριακές αρχές δεν διαβίβασαν ουδεμία νέα επιστημονική απόδειξη, η οποία να αναφέρεται στην προστασία του φυσικού ή του εργασιακού περιβάλλοντος. Κατά τα φαινόμενα ως εκ τούτου οι ανησυχίες της Αυστρίας σε ό,τι αφορά τη συνύπαρξη σχετίζονται περισσότερο με κοινωνικοοικονομικό πρόβλημα παρά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του εργασιακού περιβάλλοντος.

(67) Ως εκ τούτου κατά τα φαινόμενα οι ανησυχίες της Αυστρίας σε ό,τι αφορά τη συνύπαρξη σχετίζονται περισσότερο με κοινωνικοοικονομικά προβλήματα παρά με την προστασία του φυσικού ή του εργασιακού περιβάλλοντος. Και η εκτίμηση αυτή επιβεβαιώνεται από την ΕΑΑΤ η οποία εν προκειμένω αναφέρει:

«Στην έκθεση δεν υποβλήθηκαν στοιχεία τα οποία να αποδεικνύουν ότι η συνύπαρξη συνεπάγεται κινδύνους για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία. Η ΕΑΑΤ δεν κλήθηκε από την Επιτροπή να σχολιάσει τη διαχείριση της συνύπαρξης γενετικώς τροποποιημένων με μη γενετικώς τροποποιημένες καλλιέργειες, αλλά η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι πρόκειται για σοβαρό γεωργικό θέμα.»

(68) Βάσει των ανωτέρω, και σύμφωνα με τον ορισμό της συνύπαρξης στη σύσταση που εκδόθηκε για το θέμα αυτό (2), η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ανησυχίες της Αυστρίας σε ό,τι αφορά την συνύπαρξη δεν μπορούν να θεωρηθούν ως θέμα που αφορά ειδικά την προστασία του φυσικού ή του εργασιακού περιβάλλοντος κατά την έννοια του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

(69) Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι οιαδήποτε μέτρα υπέρ της συνύπαρξης, τα οποία καθιερώνονται σε περιφερειακή βάση, στο πλαίσιο των οικονομικών κινδύνων θα πρέπει να είναι αναλογικά. Σύμφωνα με το νέο άρθρο 26α της οδηγίας 2001/18/ΕΚ και τη σύσταση της Επιτροπής για την συνύπαρξη, ανάλογα μέτρα θα πρέπει να λαμβάνουν δεόντως υπόψη i) τον συγκεκριμένο τύπο της καλλιέργειας· ii) τη χρήση της συγκεκριμένης καλλιέργειας και iii) κατά πόσον δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν με άλλα μέσα επαρκή επίπεδα καθαρότητας.

(70) Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη την τεκμηρίωση που πρότεινε η Αυστρία, ιδίως μάλιστα αποσπάσματα από τη μελέτη Müller που συμπεριλαμβάνονταν στην κοινοποίηση, καθίσταται σαφές ότι τα μικρές κλίμακας αγροτικά συστήματα κατά κανένα τρόπο δεν αποτελούν χαρακτηριστικό που προσιδιάζει αποκλειστικά και μόνο στη συγκεκριμένη περιφέρεια και υφίστανται σε όλα τα κράτη μέλη. Η αποδοχή της πράξης νομοθετικού περιεχομένου βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης κατά συνέπεια δεν μπορεί να θεμελιωθεί σε ανάλογη επιχειρηματολογία.

(71) Εκ νέου, η γνώμη της ΕΑΑΤ δεν επιβεβαιώνει την επιχειρηματολογία της Αυστρίας:

«Τα υποβληθέντα επιστημονικά στοιχεία δεν περιέχουν νέα ή αποκλειστικά και μόνο τοπικά επιστημονικά δεδομένα για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την υγεία του ανθρώπου ήδη υφιστάμενες ή μελλοντικές καλλιέργειες ή ζώα που έχουν υποστεί γενετική τροποποίηση. Δεν υποβλήθηκαν επιστημονικά δεδομένα τα οποία να αποδεικνύουν ότι η συγκεκριμένη περιοχή της Αυστρίας χαρακτηρίζεται από ασυνήθι ή μοναδικά οικοσυστήματα για τα οποία να απαιτούνται χωριστές αξιολογήσεις κινδύνου από αυτές που ήδη πραγματοποιήσε η Αυστρία συνολικά ή από αυτές που πραγματοποιούνται για άλλες ανάλογες περιοχές στην Ευρώπη. Δεν αναφέρθηκαν συγκεκριμένες περιπτώσεις επιπτώσεων ΓΤΟ στη βιοποικιλότητα, άμεσα ή μέσω μεταβολών στις γεωργικές πρακτικές.»

(1) Γνώμη της επιστημονικής επιτροπής για τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς, εκδοθείσα κατόπιν ερωτήσεως της Επιτροπής σχετικά με την κοινοποίηση εκ μέρους της Αυστρίας της εθνικής νομοθεσίας που διέπει τους ΓΤΟ, βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης, η Εφημερίδα της ΕΕΑΑΤ (2003) 1, 1-5.

(2) Βλέπε ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 27.

- (72) Σε ό,τι αφορά τα επιχειρήματα, τα οποία, κατά την άποψη των αυστριακών αρχών, δικαιολογούν την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης, η Επιτροπή θα επιθυμούσε να σημειώσει ότι «η προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης προϋποθέτει ότι έχουν προσδιοριστεί τα δυνητικά επικίνδυνα αποτελέσματα ενός φαινομένου, προϊόντος ή διεργασίας και ότι η επιστημονική αξιολόγηση δεν επιτρέπει τον προσδιορισμό του κινδύνου με επαρκή βεβαιότητα»⁽¹⁾. Όντως, προκύπτει από την ερμηνεία της αρχής της προφύλαξης εκ μέρους του Δικαστηρίου⁽²⁾ ότι προληπτικά μέτρα επιτρέπεται να λαμβάνονται μόνον εφόσον ο κίνδυνος, μολονότι δεν έχει πλήρως αποδειχθεί ο βαθμός και ικανότητα εμφάνισής του στην πραγματικότητα με οριστικές επιστημονικές αποδείξεις, φαίνεται να υποστηρίζεται από τα επιστημονικά στοιχεία που είναι διαθέσιμα κατά τον χρόνο της λήψης του αντιστοίχου μέτρου. Ένα προληπτικό μέτρο δεν μπορεί να βασίζεται σε μια εντελώς υποθετική προσέγγιση ως προς τους κινδύνους, απλώς για συγκυριακούς λόγους, που δεν έχουν ακόμη εξακριβωθεί.
- (73) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ισχυρισμοί που διατυπώθηκαν για την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης είναι πολύ γενικοί και μη ουσιώδεις. Επιπλέον, η ΕΑΑΤ δεν επισήμανε κίνδυνο ο οποίος θα μπορούσε να δικαιολογήσει την ανάληψη δράσης με βάση την αρχή της προφύλαξης σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο. Συνεπεία τούτου, δεν υφίστανται εν προκειμένω λόγοι για να εφαρμοσθεί η αρχή της προφύλαξης.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (74) Το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ απαιτεί εάν ένα κράτος μέλος θεωρεί αναγκαία τη θέσπιση εθνικών διατάξεων κατά παρέκκλιση των κοινοτικών μέτρων εναρμόνισης, οι εθνικές διατάξεις να δικαιολογούνται από νέα επιστημονικά στοιχεία για την προστασία του φυσικού ή του εργασιακού περιβάλλοντος, ενώ παράλληλα θα πρέπει να υφίσταται πρόβλημα το οποίο να προσιδιάζει στο κράτος το οποίο υποβάλλει την αίτηση και να έχει ανακύψει μετά από την έγκριση του εναρμονισμένου μέτρου.
- (75) Εν προκειμένω αφού προέβη στην εξέταση της αίτησης της Αυστρίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Αυστρία δεν διαβίβασε νέα επιστημονικά στοιχεία σχετικά με την προστασία του φυσικού ή του εργασιακού περιβάλλοντος και δεν απέδειξε ότι υφίσταται πρόβλημα το οποίο, επειδή προσιδιάζει στα εδάφη της Άνω Αυστρίας και ανέκυψε μετά από την έγκριση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον, καθιστά ενδεχομένως απαραίτητη την καθιέρωση των κοινοποιηθέντων εθνικών μέτρων.
- (76) Ως εκ τούτου, η αίτηση της Αυστρίας για την καθιέρωση εθνικών μέτρων που αποσκοπούν στην απαγόρευση της χρήσης ΓΤΟ στην Άνω Αυστρία δεν πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.
- (77) Βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή καλείται να εγκρίνει ή να απορρίψει το σχέδιο των εκάστοτε εθνικών διατάξεων αφού εξακριβώσει κατά πόσο αποτελούν μέσα αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκαλυμμένους περιορισμούς του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και εάν συνιστούν εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (78) Δεδομένου ότι η αίτηση της Αυστρίας δεν πληροί τις βασικές προϋποθέσεις του άρθρου 95 παράγραφος 5 η Επιτροπή δεν έχει την υποχρέωση να εξακριβώσει κατά πόσο οι κοινοποιημένες εθνικές διατάξεις αποτελούν μέσον αυθαίρετης διάκρισης ή συγκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών ούτε κατά πόσον συνιστούν εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (79) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που διατέθηκαν για την αξιολόγηση της προτεινόμενης επιχειρηματολογίας υπέρ των κοινοποιημένων εθνικών μέτρων, και βάσει των όσων αναφέρονται ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αίτηση της Αυστρίας για καθιέρωση εθνικών διατάξεων κατά παρέκκλιση της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, που υποβλήθηκε στις 13 Μαρτίου 2003:
- είναι αποδεκτή,
 - δεν πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι η Αυστρία δεν παρέχει νέα επιστημονικά δεδομένα σχετικά με την προστασία του φυσικού ή του εργασιακού φυσικού εν σχέση με πρόβλημα το οποίο προσιδιάζει αποκλειστικά και μόνο στην περιφέρεια της Άνω Αυστρίας.
- (80) Ως εκ τούτου η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν μπορούν να εγκριθούν οι κοινοποιημένες εθνικές διατάξεις βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι εθνικές διατάξεις για την απαγόρευση της χρήσης ΓΤΟ στην Άνω Αυστρία που κοινοποίησε η Αυστρία σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 2 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης [COM(2000)1 τελικό, 2.2.2000].

⁽²⁾ Βλέπε ιδίως αποφάσεις του Πρωτοδικείου της 11ης Σεπτεμβρίου 2002 για τις υποθέσεις T-13/99 και T-70/99 (Συλλογή 2002, σ. II-3305).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2003

για την κατάρτιση του κώδικα και των τυπικών κανόνων σχετικών με τη μεταγραφή υπό μορφή αναγνώσιμη από μηχανογραφική μονάδα των στοιχείων των ενδιαμέσων στατιστικών ερευνών επί των αμπελουργικών εκτάσεων

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3191]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/654/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 του Συμβουλίου, της 5ης Φεβρουαρίου 1979, περί των στατιστικών ερευνών επί των αμπελουργικών εκτάσεων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2329/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6 και το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 80/765/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1980, περί καταρτίσεως του κώδικος και των τυπικών κανόνων σχετικών με τη μεταγραφή υπό μορφή αναγνώσιμη από μηχανογραφική μονάδα των στοιχείων των ενδιαμέσων στατιστικών ερευνών επί των αμπελουργικών εκτάσεων ⁽³⁾, έχει επανειλημμένα τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιαστικό ⁽⁴⁾. Είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμη, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, η κωδικοποίηση της εν λόγω απόφασης.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 προβλέπει ότι τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που συλλέγουν στο πλαίσιο των ενδιάμεσων ερευνών για τις αμπελουργικές εκτάσεις σύμφωνα με ένα πρόγραμμα πινάκων κατανεμημένων κατά γεωγραφική μονάδα και ότι αυτές καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 του εν λόγω κανονισμού, ήτοι με απόφαση της Επιτροπής κατόπιν γνώμης της μόνιμης επιτροπής γεωργικών στατιστικών.
- (3) Τα κράτη μέλη που επεξεργάζονται τα αποτελέσματα των ερευνών για τις αμπελουργικές εκτάσεις με τη βοήθεια πληροφορικής, πρέπει να ανακοινώνουν αυτά τα αποτελέσματα σε μορφή αναγνώσιμη από μηχανογραφική μονάδα. Η κωδικοποίηση για τη διαβίβαση των αποτελεσμάτων έρευνας θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79.
- (4) Τα κράτη μέλη πρέπει, για πρακτικούς λόγους, να διαβιβάζουν τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 επίσης υπό μορφή αναγνώσιμη από μηχανογραφική μονάδα.

- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής των γεωργικών στατιστικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα αναγνώσιμα υπόβαθρα από μηχανογραφική μονάδα που χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη τα οποία επεξεργάζονται μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή τα αποτελέσματα ερευνών για να λάβουν τα στοιχεία που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 πρέπει να είναι μαγνητικές ταινίες.

Άρθρο 2

Οι κώδικες και οι τυπικοί κανόνες μεταγραφής επί μαγνητικής ταινίας των στοιχείων που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 πρέπει να είναι σύμφωνοι με την περιγραφή που περιλαμβάνεται στα παραρτήματα I και II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η απόφαση 80/765/ΕΟΚ καταργείται.

Οι αναφορές στην καταργούμενη απόφαση θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα απόφαση και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 54 της 5.3.1979, σ. 124.

⁽²⁾ ΕΕ L 291 της 30.10.1998, σ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 213 της 16.8.1980, σ. 34.

⁽⁴⁾ Βλέπε παράρτημα III.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΑΓΝΗΤΙΚΩΝ ΤΑΙΝΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΜΠΕΛΟΥΡΓΙΚΩΝ ΕΚΤΑΣΕΩΝ ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

[Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 του Συμβουλίου]

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- I. Η πληροφορία που εγγράφεται σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 του Συμβουλίου πρέπει να ανακοινώνεται στο Γραφείο Στατιστικής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με την ακόλουθη μορφή από τα κράτη μέλη τα οποία επεξεργάζονται δια ηλεκτρονικού υπολογιστού τα αποτελέσματα των ερευνών:
1. Η πληροφορία αναπαράγει τα συνολικά στοιχεία επί των εκμεταλλεύσεων εάν η έρευνα είναι ολοκληρωμένη (ή συνολικά στοιχεία κατά παρέκταση επί των εκμεταλλεύσεων εάν η έρευνα βασίζεται επί τυχαίας δειγματοληψίας), αλλά δεν αναφέρεται επί μεμονωμένων εκμεταλλεύσεων.
 2. Η πληροφορία πρέπει να μεταφερθεί επί μαγνητικής ταινίας με εννέα εγγραφές 1 600 BPI (630 bytes ανά εκατοστό) με καθορισμένη ετικέτα.
 3. Η πληροφορία πρέπει να έχει σταθερό μήκος εγγραφής ίσο με 145 χαρακτήρες και να εγγράφεται σε EBCDIC.
 4. Τα δύο πρώτα πεδία κάθε εγγραφής πρέπει να περιέχουν πληροφορίες που επιτρέπουν την αναγνώριση. Το πρώτο πεδίο (τρεις χαρακτήρες) επιτρέπει την αναγνώριση της γεωργικής ενότητας της οποίας η κωδικοποίηση περιέχεται στις ειδικές διατάξεις και στο παράρτημα II.
 5. Το δεύτερο πεδίο (δύο χαρακτήρες) επιτρέπει την αναγνώριση του πίνακα προγράμματος πινάκων που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 357/79. Η κωδικοποίηση των πινάκων παρέχεται σε ειδικές διατάξεις.
 6. Ο αριθμός και το μέγεθος των πεδίων σε κάθε εγγραφή ποικίλλει ανάλογα με τον πίνακα. Εάν το μήκος των 145 χαρακτήρων δεν καλύπτεται στην περίπτωση ορισμένων πινάκων, η εγγραφή συμπληρώνεται με κενά στο τέλος.
 7. Οι πληροφορίες εγγράφονται σε κάθε πεδίο αρχίζοντας από τα δεξιά συμπληρωμένες με μηδενικά. Μια προαιρετική πληροφορία που δεν έχει δοθεί θα υποδεικνύεται δια λευκών μέσα στα αντίστοιχα bytes.
 8. Τα στοιχεία που αφορούν στις εκτάσεις παρέχονται σε εκτάρια, εκείνα που αφορούν στην παραγωγή σε εκατόλιτρα.
 9. Τα κράτη μέλη εκλέγουν το στοιχείο αποκλεισμού και πρέπει να γνωστοποιήσουν στην Eurostat το χρησιμοποιούμενο στοιχείο.
 10. Οι εγγραφές πρέπει να ταξινομηθούν κατά σειρά σύμφωνα με τη γεωγραφική ενότητα, τον πίνακα και την τροποποίηση.
 11. Οι διοικητικές διαδικασίες μεταφοράς των αρχείων σε μαγνητοταινίες στην Eurostat πρέπει να θεσπισθούν από την Eurostat και τα κράτη μέλη.
- II. Οι επόμενες σελίδες παρέχουν για κάθε πίνακα και για τα διάφορα άρθρα μιας εγγραφής:
- a) τους κώδικες που θα χρησιμοποιηθούν·
 - β) τον μέγιστο αριθμό απαιτούμενων ψηφίων για το εξεταζόμενο άρθρο·
 - γ) τη συνεχή αρίθμηση των θέσεων για τα διάφορα άρθρα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Τα δύο πρώτα πεδία κάθε εγγραφής περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες:

	Κώδικας	Αριθμοί	Αριθμός byte επί της ταινίας
1. Γεωγραφική ενότητα	Βλέπε παράρτημα II	3	1-3
2. Πίνακες		2	4-5
5 ⁽¹⁾	50		
6	60		
7 ⁽¹⁾	70		
8 ⁽¹⁾	80		

⁽¹⁾ Όσον αφορά στους πίνακες αυτούς, τα κράτη μέλη που επεξεργάζονται δια ηλεκτρονικού υπολογιστού τα αποτελέσματα των ενδιάμεσων ερευνών, γνωστοποιούν στην Eurostat τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 σε μαγνητοταινίες.

Πίνακας 5 (*)

5.1. Τύπος εκτάσεως		1	6
Σε παραγωγή	1		
Όχι ακόμη σε παραγωγή	2		
5.2. Σύνολο			
Έκταση (εκτάρια)		10	7-6
5.3. V. q. p. r. d.			
Σύνολο εκτάσεων (εκτάρια)		10	17-6
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	11	2	27-8
Έκταση (εκτάρια)		10	29-8
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	12	2	39-0
Έκταση (εκτάρια)		10	41-0
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	13	2	51-2
Έκταση (εκτάρια)		10	53-2
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	14	2	63-4
Έκταση (εκτάρια)		10	65-4
5.4. Άλλοι οίνοι			
Σύνολο εκτάσεων (εκτάρια)		10	75-4
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	21	2	85-6
Έκταση (εκτάρια)		10	87-6
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	22	2	97-8
Έκταση (εκτάρια)		10	99-08
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	23	2	109-10
Έκταση (εκτάρια)		10	111-20
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	24	2	121-22
Έκταση (εκτάρια)		10	123-32
Κατηγορία αποδόσεως V			
Κατάταξη	25	2	133-34
Έκταση (εκτάρια)		10	135-44

(*) Προσδιορισμός: βλέπε παράρτημα I της απόφασης 79/491/ΕΟΚ της Επιτροπής.

Πίνακας 6

6.1. Αμπελουργική περίοδος		1	6
1979/1981	2		
1981/1982	3		
1982/1983	4		
1983/1984	5		
1984/1985	6		
1985/1986	7		
1986/1987	8		
1987/1988	9		
6.2. Τροποποίηση		1	7
Εκριζωμένες ή εγκαταλελειμμένες	1		
Φυτευμένες	2		
Επαναφυτευμένες	3		
6.3. Σύνολο			
Έκταση (εκτάρια)		10	8-7
6.4. V. q. p. r. d.			
Σύνολο εκτάσεων		10	18-7
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	11	2	28-9
Έκταση (εκτάρια)		10	30-9
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	12	2	40-1
Έκταση (εκτάρια)		10	42-1
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	13	2	52-3
Έκταση (εκτάρια)		10	54-3
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	14	2	64-5
Έκταση (εκτάρια)		10	66-5
6.5. Άλλοι οίνοι			
Σύνολο εκτάσεων (εκτάρια)		10	76-5
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	21	2	86-7
Έκταση (εκτάρια)		10	88-7
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	22	2	98-9
Έκταση (εκτάρια)		10	100-09
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	23	2	110-11
Έκταση (εκτάρια)		10	112-21
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	24	2	122-23
Έκταση (εκτάρια)		10	124-33
Κατηγορία αποδόσεως V			
Κατάταξη	25	2	134-35
Έκταση (εκτάρια)		10	136-45

Πίνακας 7

7.1. Αμπελουργική περίοδος		1	6
1979/1981	2		
1981/1982	3		
1982/1983	4		
1983/1984	5		
1984/1985	6		
1985/1986	7		
1986/1987	8		
1987/1988	9		
7.2. Μονάδα αλκοολικού τίτλου		1	7
% κατ' όγκον	1		
° Oechsle	2		
7.3. V. q. p. r. d.			
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	11	2	8-9
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	10-19
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	12	2	20-21
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	22-31
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	13	2	32-33
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	34-43
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	14	2	44-45
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	46-55
Αλκοολικός τίτλος (1 δεκαδικό, 1 ουσιαστικό κόμμα)		3	56-58
7.4. Άλλοι οίνοι			
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	21	2	59-60
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	61-70
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	22	2	71-72
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	73-82
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	23	2	83-84
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	85-94
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	24	2	95-96
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	97-106
Κατηγορία αποδόσεως V			
Κατάταξη	25	2	107-108
Παραγωγή (εκατόλιτρα)		10	109-118
Αλκοολικός τίτλος (1 δεκαδικό, 1 ουσιαστικό κόμμα)		3	119-121

Πίνακας 8

8.1. Αρχικός χρόνος	Παρών χρόνος	4	6-9
8.2. Σημείο			
+	1	1	
–	2		
8.3. V. q. p. r. d.			
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	11	2	10-11
Σημείο		1	12
Αλλαγή (1 δεκαδικό, 1 ουσιαστικό κόμμα)		3	13-15
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	12	2	16-17
Σημείο		1	18
Αλλαγή		3	19-21
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	13	2	22-23
Σημείο		1	24
Αλλαγή		3	25-27
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	14	2	28-29
Σημείο		1	30
Αλλαγή		3	31-33
8.4. Άλλοι οίνοι			
Κατηγορία αποδόσεως I			
Κατάταξη	21	2	34-35
Σημείο		1	36
Αλλαγή		3	37-39
Κατηγορία αποδόσεως II			
Κατάταξη	22	2	40-41
Σημείο		1	42
Αλλαγή		3	43-45
Κατηγορία αποδόσεως III			
Κατάταξη	23	2	46-47
Σημείο		1	48
Αλλαγή		3	49-51
Κατηγορία αποδόσεως IV			
Κατάταξη	24	2	52-53
Σημείο		1	54
Αλλαγή		3	55-57
Κατηγορία αποδόσεως V			
Κατάταξη	25	2	58-59
Σημείο		1	60
Αλλαγή		3	61-63

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ)
αριθ. 357/79 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

	Κωδικός		Κωδικός
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ (αμπελουργικές περιοχές)	100	Catalunya C (provincias de Girona y Lleida)	712
Ahr	101	Illes Balears	713
Mittelrhein	102	Castilla y León A (provincia de Burgos)	714
Mosel-Saar-Ruwer	103	Castilla y León B (provincia de León)	715
Nahe	104	Castilla y León C (provincia de Valladolid)	716
Rheinhessen	105	Castilla y León D (provincia de Zamora)	717
Pfalz	106	Castilla y León E (provincias de Ávila, Palencia, Salamanca, Segovia y Soria)	718
Hessische Bergstraße	107	Madrid	719
Rheingau	108	Castilla-La Mancha A (provincia de Albacete)	720
Württemberg	109	Castilla-La Mancha B (provincia de Ciudad Real)	721
Baden	110	Castilla-La Mancha C (provincia de Cuenca)	722
Franken	111	Castilla-La Mancha D (provincia de Guadalajara)	723
Saale-Unstrut	112	Castilla-La Mancha E (provincia de Toledo)	724
Sachsen	113	Comunidad Valenciana A (provincia de Alicante)	725
ΕΛΛΑΔΑ	600	Comunidad Valenciana B (provincia de Castellón)	726
Ανατολική Μακεδονία, Θράκη	601	Comunidad Valenciana C (provincia de Valencia)	727
Κεντρική Μακεδονία	602	Región de Murcia	728
Δυτική Μακεδονία	603	Extremadura A (provincia de Badajoz)	729
Ήπειρος	604	Extremadura B (provincia de Cáceres)	730
Θεσσαλία	605	Andalucía A (provincia de Cádiz)	731
Ιόνια Νησιά	606	Andalucía B (provincia de Córdoba)	732
Δυτική Ελλάδα	607	Andalucía C (provincia de Huelva)	733
Στερεά Ελλάδα	608	Andalucía D (provincia de Málaga)	734
Αττική	609	Andalucía E (provincias de Almería, Granada, Jaén y Sevilla)	735
Πελοπόννησος	610	Canarias	736
Βόρειο Αιγαίο	611		
Νότιο Αιγαίο	612		
Κρήτη	613		
ΙΣΠΑΝΙΑ (νομοί ή αυτόνομες περιοχές)	700	ΓΑΛΛΙΑ (départements ή ομάδες départements)	200
Galicia	701	Aude	201
Principado de Asturias	702	Gard	202
Cantabria	703	Hérault	203
País Vasco A (Territorio Histórico de Álava)	704	Lozère	204
País Vasco B (Territorios Históricos de Guipúzcoa y Vizcaya)	705	Pyrénées-Orientales	205
Navarra	706	Var	206
La Rioja	707	Vaucluse	207
Aragón A (provincia de Zaragoza)	708	Bouches-du-Rhône	208
Aragón B (provincias de Huesca y Teruel)	709	Gironde	209
Catalunya A (provincia de Barcelona)	710	Gers	210
Catalunya B (provincia de Tarragona)	711	Charente	211

	Κωδικός		Κωδικός
Charente-Maritime	212	Lodi	324
Ardèche	213	Bolzano-Bozen	325
Aisne	214	Trento	326
Seine-et-Marne	215	Verona	327
Ardenne, Aube, Marne, Haute-Marne	250	Vicenza	328
Cher, Eure-et-Loir, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loiret	251	Belluno	329
Côte-d'Or, Nièvre, Saône-et-Loire, Yonne	252	Treviso	330
Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges	253	Venezia	331
Bas-Rhin, Haut-Rhin	254	Padova	332
Doubs, Jura, Haute-Saône, Territoire de Belfort	255	Rovigo	333
Loire-Atlantique, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée	256	Pordenone	334
Deux-Sèvres, Vienne	220	Udine	335
Dordogne, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées-Atlantiques	221	Gorizia	336
Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Lot, Hautes-Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne	222	Trieste	337
Corrèze, Haute-Vienne	223	Piacenza	338
Ain, Drôme, Isère, Loire, Rhône, Savoie, Haute-Savoie	224	Parma	339
Cantal, Allier, Haute-Loire, Puy-de-Dôme	257	Reggio nell'Emilia	340
Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes	225	Modena	341
Corse-du-Sud, Haute-Corse	258	Bologna	342
		Ferrara	343
ITAAIA	300	Ravenna	344
(provincie)		Forlì	345
Torino	301	Rimini	346
Vercelli	302	Massa Carrara	347
Novara	303	Lucca	348
Cuneo	304	Pistoia	349
Asti	305	Firenze	350
Alessandria	306	Livorno	351
Biella	307	Pisa	352
Verbano — Cusio — Ossola	308	Arezzo	353
Aosta	309	Siena	354
Imperia	310	Grosseto	355
Savona	311	Prato	356
Genova	312	Perugia	357
La Spezia	313	Terni	358
Varese	314	Pesaro e Urbino	359
Como	315	Ancona	360
Sondrio	316	Macerata	361
Milano	317	Ascoli Piceno	362
Bergamo	318	Viterbo	363
Brescia	319	Rieti	364
Pavia	320	Roma	365
Cremona	321	Latina	366
Mantova	322	Frosinone	367
Lecco	323	Caserta	368
		Benevento	369
		Napoli	370
		Avellino	371

	Κωδικός		Κωδικός
Salerno	372	Ragusa	398
L'Aquila	373	Siracusa	399
Teramo	374	Sassari	400
Pescara	375	Nuoro	401
Chieti	376	Cagliari	402
Campobasso	377	Oristano	403
Isernia	378		
Foggia	379	ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	500
Bari	380	(αποτελεί μία γεωγραφική ενότητα)	
Taranto	381	ΑΥΣΤΡΙΑ	900
Brindisi	382	Burgenland	901
Lecce	383	Niederösterreich	902
Potenza	384	Steiermark	903
Matera	385	Wien und die anderen Bundesländer	904
Cosenza	386	ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	800
Catanzaro	387	Entre Douro e Minho	801
Reggio di Calabria	388	Trás-os-Montes	802
Crotone	389	Beira Litoral	803
Vibo Valentia	390	Beira Interior	804
Trapani	391	Ribatejo e Oeste	805
Palermo	392	Alentejo	806
Messina	393	Algarve	807
Agrigento	394	Região Autónoma dos Açores	808
Caltanissetta	395	Região Autónoma da Madeira	809
Enna	396		
Catania	397	ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	550
		(αποτελεί μία γεωγραφική ενότητα)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Καταργούμενη απόφαση με τις διαδοχικές τροποποιήσεις της

Απόφαση 80/765/ΕΟΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 213 της 16.8.1980, σ. 34)
Απόφαση 85/621/ΕΟΚ της Επιτροπής	(ΕΕ L 379 της 31.12.1985, σ. 12)
Απόφαση 96/20/ΕΚ της Επιτροπής, μόνον ως προς την περιλαμβανόμενη στο άρθρο 1 αναφορά στο παράρτημα II της απόφασης 80/765/ΕΟΚ	(ΕΕ L 7 της 10.1.1996, σ. 6)
Απόφαση 1999/661/ΕΚ της Επιτροπής, μόνον όσον αφορά την περιλαμβανόμενη στο άρθρο 1 αναφορά στο παράρτημα II της απόφασης 80/765/ΕΟΚ	(ΕΕ L 261 της 7.10.1999, σ. 42)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Απόφαση 80/765/ΕΟΚ	Παρούσα απόφαση
Άρθρα 1 — 2	Άρθρα 1 — 2
—	Άρθρο 3
Άρθρο 3	Άρθρο 4
Παράρτημα I	Παράρτημα I
Παράρτημα II	Παράρτημα II
—	Παράρτημα III
—	Παράρτημα IV